Bellman®

Alarm Clock

Model BE1341

CE

For use in all EU countries
Hereby, Bellman & Symfon AB, declares that this BE1341 Alarm Clock is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directives: R&TTE 1999/5/EC, LVD 1973/23/EC, EMC 1989/336/EC, MDD 1993/42/EEC.

Correct use and disposal of batteries:
Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer. Please dispose of old, defective batteries in an environmentally friendly manner in accordance with the relevant legislation.

Budík Bellman BE1341

Děkujeme vám, že jste si vybrali výrobek od společnosti Bellman & Symfon.

Společnost Bellman & Symfon AB nabízí samostatné výrobky a také kompletní systémy, které pomáhají lidem s poškozením sluchu. Příkladem je systém Bellman Visit 868, který zahrnuje řadu rádiových vysílačů a přijímačů. Vysílače detekují různé události v okolí a vysílají rádiový signál do přijímačů. Přijímače přijímají tento signál a poskytují signalizaci prostřednictvím světla, zvuku nebo vibrací.

Nejprve si přečtěte celou uživatelskou příručku a potom začněte používat výrobky.

Začínáme

Rozbalení, instalace a vyzkoušení jednotky

1. Zapojte napájecí zdroj do zdířky (12). Aby fungoval správně, musí se budík Bellman připojit k el. síti alespoň na 24 hodin. Nastavte správný čas pomocí knoflíku (11).
2. Zapněte budík otočením voliče (5) do polohy 1. Otočte ukazatel budíku doleva pomocí knoflíku (10), až dojde k aktivaci budíku. Budík Bellman začne vydávat zvukový a světelný signál a je-li připojen vibrační doplněk BE1270 (příslušenství), začne doplněk vibrovat. Stiskněte tlačítko odložení (4). Ciferník bude osvětlen v okamžiku, kde se budík vypne. Funkce odložení odloží buzení asi o 3,5 minuty. Volič budíku (5) se přepne do polohy 0 a buzení se tím úplně vypne.
3. Umístěte budík Bellman ve vzpřímené pozici na rovný povrch. Budík se obvykle umisťuje do blízkosti postele tak , aby byl snadno vidět a slyšet. Budík si také můžete vzít kamkoli s sebou.

Funkce

Obecné

Budík Bellmann BE 134lje budík určený pro použití v interiéru, který upozorňuje uživatele pomocí zvukové a světelné signalizace a také vibracemi, pokud je připojen vibrační doplněk Bellmann BE1270 (příslušenství).
Aktivuje se budíkem hodin, připojením k externímu spouštěči (13) nebo přímým připojením k telefonní lince (15).

Hodiny

Budík Bellman signalizuje buzení zvukem, blikáním a vibracemi asi 15 minut, pokud není vypnut nebo není buzení odloženo. Zvuk mění frekvenci a zvyšuje hlasitost, aby lépe upoutal pozornost.

Nastavení aktuálního času
Nastavte správný čas pomocí knoflíku (11).

Nastavení buzení
Otočte ukazatel budíku doleva na požadovaný čas pomocí knoflíku (10).
Aktivujte budík otočením voliče budíku (5) do polohy 1. Pokud je připojen zdroj napájení, rozsvítí se kontrolky v tlačítku odložení buzení (4).

Funkce odložení buzení
Tlačítko odložení buzení svítí, když je aktivováno buzení a bliká, když je aktivována funkce odložení buzení. Aby se šetřila zabudovaná záložní baterie, tlačítko odložení buzení nesvítí a nebliká v případě, kdy je odpojen externí napájecí zdroj, např. při výpadku v el. síti.
Funkce odložení buzení odloží buzení stisknutím tlačítka (4) asi o 3,5 minuty. Během této doby bliká kontrolka na tlačítku odložení buzení (4).

Vypnutí buzení
Budík lze úplně vypnout přepnutím voliče (5) do pozice 0.

Osvětlení ciferníku
Při zvonění budíku nebo stisknutí tlačítka odložení buzení (4) se osvětlí ciferník.

Připojení telefonu

Telefon se zapojuje do telefonního vstupu (15). Použijte telefonní šňůru BE9105 (příslušenství) a zástrčku (příslušenství).

Během aktivace prostřednictvím připojení telefonu (15) jsou ostatní aktivace ignorovány stisknutím tlačítka odložení buzení (4) po dobu 45 sekund.

Externí spouštěč

K několika výrobkům společnosti Bellman & Symfon AB nebo dalším zařízením lze připojit vibrační výstup, který vytvoří kontakt nebo napěťové spojení s externím spouštěčem (13) umožňující aktivaci budíku. Tímto způsobem může budík Bellman fungovat jako poplachové zařízení, např. požární hlásič.

Během aktivace pomocí externího spouštěče (13) jsou stisknutím tlačítka odložení (4) ignorovány ostatní aktivace na 45 sekund.

Indikátory a signály

Zvuk

Budík Bellman vydává zvukový signál. Hlasitost zvuku je max. 80 dBA ve vzdálenosti 1 metr. Hlavní kmitočtový rozsah je 500 až 1000 Hz.

Zvuk lze vypnout pomocí přepínače zvuku (7).

Blikající světlo

Při aktivaci budíku Bellman blikají 4 zabudovaná světla (17) jasným bílým světlem.

Blikání lze vypnout pomocí přepínače (9).

Vibrace

Budík Bellman může napájet dva vibrační doplňky Bellman BE1270 (příslušenství), které jsou umístěny pod polštářem, aby uživatele vzbudily při aktivaci budíku. Vibrační doplněk se připojuje do zdířek (14).

Napájecí zdroj

Kontrolka (1) je stále zelená, když je jednotka zdroje napájení správně připojená.

Když kontrolka (1) bliká zeleně, interní záložní baterie je nabitá, ale budík není napájen žádným externím zdrojem napájení, buď protože došlo k výpadku napájení, nebo protože není zdroj napájení připojen.

Když kontrolka (1) bliká žlutě, záložní baterie je téměř vybitá a budík není napájen žádným externím zdrojem napájení, buď protože došlo k výpadku napájení, nebo protože není zdroj napájení připojen. Baterii je třeba nabít. Připojte jednotku napájecího zdroje a nechte budík nabíjet alespoň 24 hodin.

Stručný popis odstraňování problémů

Problém	Řešení
Nic se neděje.	• Zkontrolujte, zda je správně připojen napájecí zdroj a kontrolka (1) svítí zeleně.
Kontrolka (1) bliká.	• Zkontrolujte, zda je napájecí zdroj správně připojen.
Kontrolky v tlačítku odložení buzení (4) se při zapnutí budíku nerozsvítí.	• Zkontrolujte, zda je napájecí zdroj správně připojen.
Budík nevydává žádné zvukové signály.	• Zkontrolujte, zda je přepínač zvuku (7) v poloze ON.
Budík nevydává žádné světelné signály.	• Zkontrolujte, zda je přepínač světelné signalizace (9) v poloze ON.

Další informace o produktu v angličtině naleznete v části Appendix.

1. Kontrolka napájecího zdroje
2. Ukazatel budíku
3. Osvětlený ciferník budíku
4. Osvětlené tlačítko odložení
5. Volič budíku
6. Základna
7. Přepínač zvuku
8. Přepínače signálu pro externí spouštěče
9. Přepínač blikání
10. Knoflík nastavení budíku
11. Knoflík nastavení času
12. Vstup pro napájecí zdroj
13. Vstup pro externí spouštěč
14. Vibrační výstup
15. Vstup analogového telefonního signálu
16. Přepínač programování
17. Blikající signalizace

Bellman Wecker BE1341

Vielen Dank, dass Sie sich für Produkte von Bellman & Symfon entschieden haben.

Bellman & Symfon AB bietet sowohl einzelne Produkte als auch komlette Systeme für Menschen mit Hörproblemen an. Ein Beispiel ist das Bellman Visit 868-System, das aus verschiedenen Funksendern und Funkempfängern besteht. Die Sender erkennen verschiedene Geräusche aus der Umgebung und senden ein Funksignal an die Empfänger. Die Empfänger empfangen dieses Signal und reagieren durch eine Leuchtanzeige, einen Ton und/oder eine Vibration.

Lesen Sie zunächst die Gebrauchsanweisung durch, bevor Sie die Produkte in Betrieb nehmen.

Erste Schritte

Gerät auspacken, montieren und in Betrieb nehmen

1. Schließen Sie den Batterie-Eliminator am Anschluss (12) an. Damit der Bellman Wecker ordnungsgemäß funktionieren kann, muss er mindestens 24 Stunden an das Stromnetz angeschlossen gewesen sein. Stellen Sie mit dem Zeiteinstellungsknopf (11) die richtige Zeit ein.
2. Stellen Sie den Alarm ein, indem Sie den Alarmknopf (5) in Stellung 1 drehen. Drehen Sie den Weckzeiger mit Hilfe des Weckknopfes (10) entgegen dem Uhrzeigersinn, bis der Alarm aktiviert wird. Der Bellman Wecker gibt Ton- sowie Leuchtsignale aus, und falls ein Bellman Vibrationskissen, BE1270 (Zubehör), angeschlossen ist, vibriert dieses. Drücken Sie die Snooze-Taste (4). Die Hintergrundbeleuchtung des Ziffernblatts wird eingeschaltet und das Wecksignal wird ausgeschaltet. Mit der Snooze-Funktion wird der Weckruf um ca. 3,5 Minuten verzögert. Um den Weckruf ganz auszuschalten, muss der Alarmknopf (5) in Stellung 0 gedreht werden.
3. Stellen Sie den Bellman Wecker auf einer ebenen Fläche auf. Üblicherweise wird der Wecker in der Nähe des Bettes platziert, Sie können Ihn jedoch auch an einem anderen Ort aufstellen, wo Sie ihn gut hören und sehen können. Sie können Ihren Wecker auch einfach mitnehmen, wenn Sie unterwegs sind.

Funktion

Allgemeines

Der Bellman Wecker, BE1341, ist ein Wecker für die Anwendung in Innenräumen, der durch die Ausgabe von Ton- und Leuchtsignalen die Aufmerksamkeit auf sich zieht. Ist ein Bellman Vibrationskissen, BE1270 (Zubehör), angeschlossen, werden zudem Vibrationssignale ausgegeben.
Die Aktivierung erfolgt über den Alarm des Weckers, über den Anschluss an den Eingang zur externen Auslösung (13) oder über eine Direktverbindung mit einem Telefonanschluss (15).

Wecker

Der Bellman Wecker gibt zum Wecken maximal 15 Minuten lang Leucht-, Blitz- und Vibrationssignale aus, wenn der Wecker nicht ausgeschaltet oder die Snooze-Taste betätigt wird. Der Ton durchläuft verschiedene Frequenzen und nimmt an Lautstärke zu, um die Wahrnehmbarkeit zu verbessern.

Einstellen der Zeit
Stellen Sie mit dem Zeiteinstellungsknopf (11) die richtige Zeit ein.

Einstellen der Weckfunktion
Drehen Sie den Weckzeiger mit Hilfe des Weckknopfes (10) entgegen dem Uhrzeigersinn, um die gewünschte Weckzeit einzustellen.
Aktivieren Sie den Alarm, indem Sie den Alarmknopf (5) in Stellung 1 drehen. Wenn der Batterie-Eliminator angeschlossen ist, leuchten die LEDs in der Snooze-Taste (4).

Snooze-Funktion
Die Snooze-Taste leuchtet, wenn der Alarm aktiviert ist, und blinkt, wenn die Snooze-Funktion aktiviert ist. Um Batteriestrom zu sparen, leuchtet bzw. blinkt die Snooze-Taste nicht, wenn die externe Stromversorgung nicht angeschlossen ist, z. B. bei einem Stromausfall.
Bei aktiviertem Alarm wird der Weckruf durch die Snooze-Funktion um ca. 3,5 Minuten verzögert, indem die Snooze-Taste (4) gedrückt wird. Währenddessen blinken die LEDs in der Snooze-Taste (4).

Ausschalten des Weckrufs
Um den Weckruf ganz auszuschalten, wird der Alarmknopf (5) in Stellung 0 gedreht.

Beleuchtung des Ziffernblatts
Wenn ein Alarm ausgegeben oder die Snooze-Taste (4) gedrückt wird, wird die Hintergrundbeleuchtung des Ziffernblatts eingeschaltet.

Telefonanschluss

Der Anschluss eines Telefons erfolgt über den Telefoneingang (15). Verwenden Sie das Telefonkabel BE9105 (Zubehör) und einen Modularstecker (Zubehör).

Bei der Aktivierung über den Telefonanschluss (15) können weitere Aktivierungen durch Drücken der Snooze-Taste (4) für 45 Sekunden ignoriert werden.

Externe Auslösung

Zur externen Auslösung (13) kann der Vibratorausgang eines beliebigen Produkts der Bellman & Symfon AB oder ein anderes Gerät angeschlossen werden, das durch eine Schließfunktion oder einen Spannungsimpuls aktiviert wird. Auf diese Weise kann der Bellman Wecker als Weckgerät z. B. für einen vorhandenen Rauchmelder eingesetzt werden.

Bei der Aktivierung über den externen Auslöser (13) können weitere Aktivierungen durch Drücken der Snooze-Taste (4) für 45 Sekunden ignoriert werden.

Anzeigen und Signale

Ton

Der Bellman Wecker gibt zum Wecken ein Tonsignal aus. Die Lautstärke beträgt maximal 80 dBA bei 1 Meter Entfernung.
Die Hauptfrequenz liegt zwischen 500 und 1000 Hz.

Der Ton kann mit dem Tonsignalschalter (7) ausgeschaltet werden.

Blitzlicht

Bei Aktivierung des Bellman Weckers blitzen 4 eingebaute Blitzleuchten (17) mit einem grellen, weißen Licht.

Das Blitzlicht kann mit dem Blitzsignalschalter (9) ausgeschaltet werden.

Vibration

Der Bellman Wecker kann zwei Bellman Vibrationskissen BE1270 (Zubehör) betreiben, die unter das Kopfkissen gelegt werden, sodass man bei einer Aktivierung des Bellman Weckers geweckt wird.
Das Vibrationskissen wird an den Anschlüssen (14) angeschlossen.

Stromversorgung

Die LED (1) leuchtet konstant grün, wenn der Batterie-Eliminator ordnungsgemäß angeschlossen ist.

Blinkt die LED (1) grün, ist die interne Backup-Batterie aufgeladen, der Wecker verfügt jedoch über keine externe Stromversorgung. Das kann entweder auf einen Stromausfall oder darauf zurückzuführen sein, dass der Batterie-Eliminator nicht angeschlossen ist.

Blinkt die LED (1) gelb, ist die interne Backup-Batterie fast leer, und der Wecker verfügt über keine externe Stromversorgung. Das kann entweder auf einen Stromausfall oder darauf zurückzuführen sein, dass der Batterie-Eliminator nicht angeschlossen ist. Die Batterie muss dann aufgeladen werden, indem der Batterie-Eliminator für mindestens 24 Stunden angeschlossen wird.

Fehlersuche (Kurzübersicht)

Symptom	Maßnahme
Es geschieht nichts.	• Überprüfen, ob der Batterie-Eliminator ordnungsgemäß angeschlossen ist und die LED (1) Dauerlicht zeigt.
Die LED (1) blinkt.	• Überprüfen, ob der Batterie-Eliminator korrekt angeschlossen ist.
Die LEDs in der Snooze-Taste (4) leuchten nicht, wenn der Weckalarm eingeschaltet ist.	• Überprüfen, ob der Batterie-Eliminator korrekt angeschlossen ist.
Der Wecker gibt keine Tonsignale aus.	• Überprüfen, ob sich der Tonsignalschalter (7) in der Stellung ON befindet.
Der Wecker gibt keine Blitzsignale aus.	• Überprüfen, ob der Blitzsignalschalter (9) in Stellung “ON” steht.

Nähere Informationen zu diesem Produkt auf Englisch oder Deutsch finden Sie im Anhang.

1. LED zur Stromversorgungsanzeige
2. Alarmanzeige
3. Beleuchtetes Ziffernblatt
4. Beleuchteter Snooze-Taste
5. Alarmknopf
6. Fuß
7. Tonsignalschalter
8. Signalschalter zur externen Auslösung
9. Blitzsignalschalter
10. Weckknopf
11. Zeiteinstellungsknopf
12. Eingang für Batterie-Eliminator
13. Eingang für externen Auslöser
14. Vibratorausgänge
15. Analoger Telefoneingang
16. Programmierstift
17. Blitzlampen

Bellman Vækkeur BE1341

Tak, fordi du har valgt et produkt fra Bellman & Symfon.

Bellman & Symfon AB tilbyder både separate produkter og komplette systemer, som er udviklet til at hjælpe personer med nedsat hørelse. Et eksempel herpå er Bellman Visit 868-systemet, som består af en række radiosendere og -modtagere. Senderne registrerer forskellige hændelser i omgivelserne og sender et radiosignal til modtagerne. Modtagerne opfanger dette signal og indikerer i overensstemmelse hermed vha. lys, lyd og/eller vibration.

Læs hele brugsanvisningen igennem, før produkterne tages i brug.

Sådan kommer du i gang

Udpakning, montering og afprøvning af enheden

1. Tilslut strømforsyningen til bøsningen (12). Bellman Visit 868 Vækkeur skal have været tilsluttet til en stikkontakt i mindst 24 timer for at fungere korrekt. Indstil det korrekte klokkeslæt med tidsindstillingsknappen (11).
2. Aktiver alarmen med alarmknappen (5) ved at dreje den til position 1. Drej alarmviseren imod urets retning vha. vækkeknappen (10), indtil urets vækkefunktion aktiveres. Bellman Visit 868 Vækkeur afgiver herefter lyd- og lyssignaler, og hvis der er tilsluttet en BE1270 Bellman Pudevibrator (tilbehør), vil denne vibrere. Tryk på slumreknappen (4). Urets baggrundsbelysning tændes, samtidig med at vækkealarmen deaktiveres. Slumrefunktionen forsinker vækketidspunktet i ca. 3,5 minutter. Alarmknappen (5) skal drejes til positionen 0 for at deaktivere alarmen fuldstændigt.
3. Placer Bellman Visit 868 Vækkeur opret på en plan overflade. Vækkeuret placeres normalt i nærheden af sengen, men det kan også anbringes et andet sted, hvor det nemt kan ses og høres. Du kan også nemt tage dit vækkeur med dig, uanset hvor du skal hen.

Funktion

Generelt

BE 1341 Bellman Vækkeur er et vækkeur til indendørs brug, som tiltrækker brugerens opmærksomhed med lyd- og lyssignaler og evt. også vibrationer, hvis der tilsluttes en BE1270 Bellman Pudevibrator (ekstra tilbehør).
Den aktiveres af vækkeurets alarm, ved tilslutning til en ekstern udløserindgang (13) eller ved direkte tilslutning til et telefonstik (15).

Ur

Bellman Visit 868 Vækkeur indikerer vækning via lyd, blinken og vibration i op til 15 minutter, medmindre alarmen slås fra, eller der skiftes til slumretilstand. Lyden skifter over flere frekvenser og tiltager i lydstyrke for bedre at tiltrække opmærksomhed.

Indstilling af det aktuelle klokkeslæt
Indstil det korrekte klokkeslæt med tidsindstillingsknappen (11).

Indstilling af vækketidspunkt
Drej alarmviseren imod urets retning til det ønskede vækketidspunkt vha. vækkeknappen (10). Aktiver alarmen ved at dreje alarmknappen (5) til position 1. Hvis strømforsyningsenheden er tilsluttet, tændes LED'erne i slumreknappen (4).

Slumrefunktionen
Slumreknappen tændes, når alarmen er aktiveret, og blinker, når slumrefunktionen er aktiveret. Af hensyn til det indbyggede reservebatteris holdbarhed vil slumreknappen ikke lyse eller blinke, når den eksterne strømforsyning er afbrudt - f.eks. under en strømafbrydelse. Slumrefunktionen forsinker vækningen i ca. 3,5 minut ved tryk på slumreknappen (4). I dette tidsrum blinker LED'erne i slumreknappen (4).

Deaktivering af vækningen
Vækkealarmen slukkes helt ved at flytte alarmknappen (5) til position 0.

Oplysning af urskiven
Urets baggrundskys tændes, når vækkeuret lyder, eller når der trykkes på slumreknappen (4).

Telefontilslutning

Telefonen tilsluttes via telefonindgangen (15). Brug BE9105 Telefonledning (tilbehør) og et adapterstik (tilbehør).

Ved aktivering via telefontilslutningen (15) kan yderligere aktiveringer ignoreres i 45 sekunder, hvis der trykkes på slumreknappen (4).

Ekstern udløser

Det er muligt at tilslutte vibratorudgangen på adskillige af Bellman & Symfon AB's produkter eller andet udstyr, der danner kontakt eller spænding, til en ekstern udløser (13) med henblik på aktivering. På denne måde kan Bellman Visit 868 Vækkeur fungere som alarmudstyr, f.eks. i forbindelse med en eksisterende brandalarm.

Under aktivering via den eksterne udløser (13) kan yderligere aktiveringer ignoreres i 45 sekunder, hvis der trykkes på slumreknappen (4).

Indikatorer og signaler

Lyd

Bellman Visit 868 Vækkeur afgiver en alarm. Lydstyrken er 80 dBA maks. på 1 meters afstand. Det primære frekvensområde er 500-1000 Hz.

Lyden kan slås fra via lydomskifteren (7).

Blinkende lys

Når Bellman Vækkeur aktiveres, blinker 4 indbyggede lamper (17) med et kraftigt hvidt lys.

Det blinkende lys kan slås fra med blinkomskifteren (9).

Vibration

Bellman Vækkeur kan drive to BE1270 Bellman Pudevibratorer (tilbehør), som anbringes under hovedpuden for at vække brugeren, når Bellman Vækkeur aktiveres. Pudevibratoren sluttes til bøsningerne (14).

Strømforsyning

LED'en (1) lyser konstant grønt, når strømforsyningen er tilsluttet korrekt.

Når LED'en (1) blinker grønt, er det interne reservebatteri opladet, men vækkeuret har ingen ekstern strømforsyning. Dette kan enten skyldes et strømsvigt, eller at strømforsyningsenheden ikke er tilsluttet.

Når LED'en (1) blinker gult, er reservebatteriet næsten afladet, og vækkeuret har ingen ekstern strømforsyning. Dette kan enten skyldes et strømsvigt, eller at strømforsyningsenheden ikke er tilsluttet. Batteriet skal oplades ved tilslutning af strømforsyningen, og vækkeuret skal have lov til at lade op i mindst 24 timer.

Fejlsøgning i hovedtræk

Symptom	Løsning
Der sker ingenting.	• Kontrollér, at strømforsyningen er tilsluttet korrekt, og at LED'en (1) lyser grønt konstant.
LED'en (1) blinker.	• Kontrollér, at strømforsyningen er tilsluttet korrekt.
LED'erne i slumreknappen (4) tændes ikke, når vækkeuret tændes.	• Kontrollér, at strømforsyningen er tilsluttet korrekt.
Vækkeuret afgiver ingen lydsignaler.	• Kontrollér, at lydomskifteren (7) står i positionen ON.
Vækkeuret afgiver ingen blinksignaler.	• Kontrollér, at blinkomskifteren (9) står i positionen ON.

Yderligere oplysninger om produktet (engelsksproget) findes i bilagene.

1. Strømforsynings-LED
2. Alarmindikator
3. Oplyst urskive
4. Oplyst slumreknap
5. Alarmknap
6. Fod
7. Lydomskifter
8. Signalomskiftere til ekstern udløser
9. Blinkomskifter
10. Vækkeknap
11. Tidsindstillingsknap
12. Indgang til strømforsyningsenhed
13. Indgang til ekstern udløser
14. Vibratorudgang
15. Analog telefonindgang
16. Programmeringsomskifter
17. Blinkende lys

Despertador Bellman BE1341

Gracias por elegir los productos de Bellman & Symfon.

Bellman & Symfon AB tiene también productos aparte y sistemas completos ideados para ayudar a las personas con discapacidad auditiva. Un ejemplo de esto es el sistema Bellman Visit 868, que consiste en una serie de transmisores y receptores de radio. Los transmisores detectan distintos incidentes en el área y transmiten una señal de radio a los receptores. Los receptores recogen la señal y generan indicaciones mediante luz, sonido o vibraciones.

Antes de empezar a utilizar los productos, lea el manual del usuario.

Primeros pasos

Desembalaje, instalación y comprobación de la unidad

1. Conecte la unidad de alimentación eléctrica a la toma de corriente (12). El despertador Bellman debe estar conectado a la red eléctrica durante al menos 24 horas para que funcione correctamente. Ajuste la hora con el botón de ajuste de la hora (11).
2. Conecte la alarma colocando el mando de la alarma (5) en la posición 1. Gire la aguja de la alarma en el sentido contrario a las agujas del reloj utilizando el botón de ajuste de la alarma (10) hasta que se active la alarma del reloj. El despertador Bellman emitirá señales acústicas y luminosas y, si hay conectado un vibrador de almohada BE1270 (accesorio), vibrará. Pulse el botón Snooze (4). El fondo de la esfera del reloj se iluminará al mismo tiempo que se desconecta la alarma. La función Snooze retrasa la alarma durante aproximadamente 3,5 minutos. Para desconectar la alarma por completo, coloque el mando de la alarma (5) en la posición 0.
3. Coloque el despertador Bellman en posición vertical sobre una superficie plana. El despertador suele colocarse cerca de la cama, pero también puede colocarse en cualquier otro lugar donde pueda ser visto y oído con facilidad. También puede llevarse el despertador con usted.

Funcionamiento

General

El despertador Bellman BE 1341 es un despertador para interiores que atrae la atención del usuario mediante sonidos, luces y también vibración, si hay un vibrador de almohada BE1270 de Bellman (accesorio) conectado.
Se activa con la alarma del reloj, conectándolo a una entrada de activación externa (13) o mediante la conexión directa a una toma telefónica (15).

Reloj

El despertador Bellman indicará una alarma mediante sonido, destello y vibración durante un máximo de 15 minutos, a menos que se desconecte la alarma o se pulse el botón de silenciar. El sonido puede ser de varias frecuencias y aumenta el volumen para atraer más la atención.

Ajuste de la hora correcta
Ajuste la hora con el botón de ajuste de la hora (11).

Ajuste de la alarma
Gire el indicador de alarma en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta la hora deseada utilizando el botón de ajuste de la alarma (10).
Active la alarma colocando el mando de la alarma (5) en la posición 1. Si está conectada la unidad de alimentación eléctrica, los LED del botón Snooze (silenciar [4]) se iluminarán.

Función Snooze (repetición)
El botón Snooze (silenciar) se ilumina cuando se activa la alarma y parpadea cuando está activada la función Snooze (repetición). Para conservar la pila de reserva incorporada, el botón Snooze no se encenderá ni parpadeará cuando la alimentación eléctrica externa esté desconectada, por ejemplo, durante un corte de suministro eléctrico.
La función Snooze retrasa la alarma durante aproximadamente 3,5 minutos pulsando el botón Snooze (4). Durante este tiempo, los LED del botón Snooze (4) parpadearán.

Desactivación de la alarma
La alarma se desactiva por completo colocando el mando de la alarma (5) en la posición 0.

Iluminación de la esfera del reloj
El fondo de la esfera del reloj se ilumina cuando suena la alarma o se pulsa el botón Snooze (4).

Conexión telefónica

El teléfono se conecta a la entrada para teléfono (15). Utilice el cable de teléfono BE9105 (accesorio) y un enchufe adaptador (accesorio).

Durante la activación a través de la conexión telefónica (15), las activaciones posteriores pueden ignorarse durante 45 segundos si se pulsa el botón Snooze (4).

Activación externa

Es posible conectar la salida para vibrador de varios productos Bellman & Symfon AB u otros equipos que formen un contacto o tensión eléctricos con una fuente de activación externa (13). De esta forma, el despertador Bellman puede funcionar como equipo de alarma, por ejemplo, en caso de incendio.

Durante la activación a través de la activación externa (13), las activaciones posteriores pueden ignorarse durante 45 segundos si se pulsa el botón Snooze (4).

Indicadores y señales

Sonido

El despertador Bellman hace sonar una alarma. El volumen es de 80 dBA máximo a 1 metro. El intervalo de frecuencia principal es de 500-1000 Hz.

El sonido puede desconectarse con el conmutador de sonido (7).

Destello intermitente

Cuando se activa el despertador Bellman, 4 luces de destello incorporadas (17) parpadean con una luz blanca intensa.

Los destellos pueden desconectarse con el conmutador de destellos (9).

Vibración

El despertador Bellman puede activar dos vibradores de almohada BE1270 (accesorio) colocados debajo de la almohada para despertar al usuario cuando se activa el despertador Bellman.
El vibrador de almohada está conectado a las tomas (14).

Fuente de alimentación

El LED (1) se enciende constantemente en verde cuando se conecta correctamente la unidad de alimentación eléctrica.

Cuando el LED (1) parpadea en verde, la pila de reserva interna está cargada, pero el despertador no tiene una fuente de alimentación externa, debido a un corte de suministro eléctrico o a que la unidad de alimentación eléctrica no está conectada.

Cuando el LED (1) parpadea en amarillo, la pila de reserva se está agotando y el despertador no tiene una fuente de alimentación externa, debido a un corte de suministro eléctrico o a que la unidad de alimentación eléctrica no está conectada. Debe cargarse la pila conectándola a una unidad de alimentación eléctrica durante al menos 24 horas.

Solución de problemas

Síntoma	Solución
No ocurre nada.	• Compruebe que la unidad de alimentación está conectada correctamente y que el LED (1) está encendido constantemente en verde.
El LED (1) parpadea.	• Compruebe que la unidad de alimentación eléctrica está conectada correctamente.
Los LED del botón Snooze (4) no se encienden cuando se conecta el despertador.	• Compruebe que la unidad de alimentación eléctrica está conectada correctamente.
El despertador no emite señales acústicas.	• Compruebe que el conmutador de sonido (7) está en la posición ON.
El despertador no emite señales luminosas.	• Compruebe que el conmutador de destellos (9) está en la posición ON.

Si desea obtener más información sobre el producto en inglés, consulte el Apéndice.

1. LED de alimentación
2. Indicador de alarma
3. Esfera iluminada
4. Botón Snooze iluminado
5. Mando de la alarma
6. Base
7. Conmutador de sonido
8. Conmutadores de señal de activación externa
9. Conmutador de destellos
10. Botón de ajuste de la alarma
11. Botón de ajuste de la hora
12. Entrada para alimentación eléctrica
13. Entrada para activación externa
14. Salida de vibrador
15. Entrada para teléfono analógico
16. Conmutador de programación
17. Destellos intermitentes

Bellman herätyskello BE1341

Kiitos, että valitsit Bellman & Symfonin tuotteita.

Bellman & Symfon AB:llä on sekä erillisiä tuotteita että täydellisiä järjestelmiä, joilla pyritään auttamaan heikosta kuulosta kärsiviä. Esimerkki tästä on Bellman Visit 868 järjestelmä, joka koostuu radiolähettimistä ja -vastaanottimista. Lähettimet havaitsevat erilaisia tapahtumia ympäristössä ja lähettävät radiosignaalin vastaanottimiin. Vastaanottimet poimivat tämän signaalin ja ilmoittavat siitä valo-, ääni- ja/tai tärinämerkeillä.

Lue ensin koko käyttöohje ja aloita sitten tuotteiden käyttö.

Alkutoimet

Laitteen purkaminen pakkauksesta, asentaminen ja testaaminen

1. Kytke tehonsyöttöyksikkö pistorasiaan (12). Bellman herätyskello on kytkettävä verkkovirtaan ainakin 24 tunniksi, jotta se toimisi oikein. Aseta oikea aika ajanasetusnupin (11) avulla.
2. Kytke herätys päälle herätyksen valitsimella (5) kääntämällä se asentoon 1. Käännä herätyksen osoitinta vastapäivään herätyssoittonupilla (10), kunnes kellon hälytys aktivoituu. Tämän jälkeen Bellman herätyskello antaa ääni- ja valosignaaleja, ja jos BE1270 Bellman täristin (lisävaruste) on kytkettynä, se tärisee. Paina torkkupainiketta (4). Kellotaulun taustavalo syttyy samalla hetkellä, kun herätys kytketään pois päältä. Torkkutoiminto lykkää herätystä noin 3,5 minuuttia. Herätysvalitsin (5) on käännettävä asentoon 0, jotta herätys saataisiin kytkettyä kokonaan pois päältä.
3. Aseta Bellman herätyskello pystyasentoon tasaiselle pinnalle. Herätyskello asetetaan yleensä lähelle sänkyä, mutta sen voi sijoittaa myös muualle, mistä sen näkee ja kuulee helposti. Herätyskello on myös helppo ottaa mukaan, mihin ikinä menetkin.

Toiminta

Yleistä

BE 1341 Bellman herätyskello on sisäkäyttöön tarkoitettu herätyskello, joka kiinnittää käyttäjän huomion ääni- ja valosignaaleilla ja lisäksi tärinällä, jos BE1270 Bellman täristin (lisävaruste) on kytkettynä.
Sen aktivoi kellon hälytys, joka kytketään ulkoiseen laukaisimen tuloliitäntään (13) tai suoraan puhelinpistorasiaan (15).

Kello

Bellman herätyskello herättää käyttäjää äänen, vilkkumisen ja tärinän keinoin enintään 15 minuutin ajan, ellei herätystä kytketä pois päältä tai torkkutoiminnolle. Äänen taajuus vaihtelee, ja sen voimakkuus kasvaa, jotta käyttäjän huomio saataisiin kiinnitettyä paremmin.

Kellonajan asettaminen
Aseta oikea aika ajanasetusnupin (11) avulla.

Herätyksen asettaminen
Käännä hälytyksen osoitinta vastapäivään haluttuun herätysaikaan käyttäen herätyssoittonuppia (10).
Kytke herätys päälle kääntämällä herätyksen valitsin (5) asentoon 1. Jos virtalähde on kytkettynä, torkkupainikkeen (4) merkkivalot syttyvät.

Torkkutoiminto
Torkkupainikkeen valo syttyy, kun herätys on aktiivinen, ja vilkkuu, kun torkkutoiminto on aktiivinen. Sisäänrakennetun vara-akun säästämiseksi torkkupainike ei pala eikä vilku, kun ulkoisen virtalähteen kytkentä on irrotettu, esim. sähkökatkoksen aikana.
Herätyksen torkkutoiminto lykkää herätystä noin 3,5 minuutilla, kun painetaan torkkupainiketta (4). Tänä aikana torkkupainikkeen (4) LED-valot vilkkuvat.

Herätyksen kytkeminen pois päältä
Herätyksen voi kytkeä kokonaan pois päältä kääntämällä herätysvalitsimen (5) asentoon 0.

Kellotaulun valaistus
Kellotaulun taustavalo syttyy, kun herätyskello herättää tai painetaan torkkupainiketta (4).

Puhelinkytkentä

Puhelin kytketään puhelimen tuloliitännän (15) kautta. Käytä BE9105 puhelinjohtoa (lisävaruste) ja pistoketta (lisävaruste).

Kun aktivointi on tapahtunut puhelinliitännän (15) kautta, muut aktivoinnit voidaan jättää huomiotta 45 sekunnin ajan, jos painetaan torkkupainiketta (4).

Ulkoinen laukaisin

Useiden Bellman & Symfon AB:n tuotteiden ja muiden laitteiden täristimen lähtöliitäntä, joka muodostaa koskettimen tai jännitteen, voidaan kytkeä ulkoiseen laukaisimeen (13) aktivointia varten. Näin Bellman herätyskellon voi saada toimimaan hälytyslaitteena, esim. käynnissä olevaa palohälytystä varten.

Kun aktivointi tapahtuu ulkoisen laukaisimen (13) avulla, muut aktivoinnit voidaan jättää huomiotta 45 sekunnin ajan, jos painetaan torkkupainiketta (4).

Merkkivalot ja signaalit

Ääni

Bellman herätyskello antaa herätysäänen. Äänenvoimakkuus on 1 metrin etäisyydellä enintään 80 dBA.
Päätaajuusalue on 500 - 1000 Hz.

Äänen voi kytkeä pois käytöstä äänikytkimellä (7).

Vilkkuvalo

Kun Bellman herätyskello on aktiivinen, 4 sisäänrakennettua vilkkuvaloa (17) vilkuttaa kirkasta valkoista valoa.

Vilkkuvalo voidaan kytkeä pois päältä vilkkukytkimellä (9).

Tärinä

Bellman herätyskello voi tuoda virran kahteen BE1270 Bellman täristimeen (lisävaruste), jotka asetetaan tyynyn alle herättämään käyttäjä Bellman herätyskellon aktivoituessa
Täristin kytketään pistorasioihin (14).

Tehonsyöttö

LED (1) on jatkuvasti vihreä, kun tehonsyöttöyksikkö on kytketty oikein.

Kun LED-valo (1) vilkkuu vihreänä, sisäinen vara-akku latautuu, mutta herätyskellossa ei ole ulkoista virtalähdettä, joko sähkökatkoksen vuoksi tai koska virtalähdettä ei ole kytketty.

Kun LED-valo (1) vilkkuu keltaisena, vara-akku on lähes tyhjä eikä herätyskellolla ole ulkoista virtalähdettä, joko sähkökatkoksen vuoksi tai koska virtalähdettä ei ole kytketty. Akku on ladattava kytkemällä virtalähde ja antamalla herätyskellon latautua vähintään 24 tunnin ajan.

Vianmääritys lyhyesti

Oire	Ratkaisu
Mitään ei tapahdu.	• Tarkista, että tehonsyöttöyksikkö on kytketty oikein ja että LED (1) on jatkuvasti vihreä.
LED (1) vilkkuu.	• Tarkista, että tehonsyöttöyksikkö on kytketty oikein.
Torkkupainikkeen (4) LED-valot eivät syty, kun herätyskello kytkeytyy päälle.	• Tarkista, että tehonsyöttöyksikkö on kytketty oikein.
Herätyskello ei anna äänisignaaleja.	• Tarkista, että äänikytkin (7) on ON-asennossa.
Herätyskello ei anna vilkkusignaaleja.	• Tarkista, että vilkkukytkin (9) on ON-asennossa.

Katso lisätietoja tuotteesta englanniksi liitteestä.

1. Tehonsyötön LED
2. Hälytyksen osoitin
3. Valaistu kellotaulu
4. Valaistu torkkupainike
5. Hälytysvalitsin
6. Alusta
7. Äänikatkaisin
8. Signaalikytkimet ulkoista muokkausta varten
9. Vilkkukytkin
10. Hälytyssoittonuppi
11. Ajanasetusnuppi
12. Syöttö tehonsyöttöyksikköön
13. Ulkoisen laukaisimen tulo.
14. Vibraattorin lähtöliitäntä
15. Analogisen puhelimen tuloliitäntä
16. Ohjelmointikytkin
17. Vilkkuvalot

Réveil Bellman BE1341

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Bellman & Symfon.

Bellman & Symfon AB propose des produits séparés mais également des systèmes complets dans le but d'aider les personnes atteintes de troubles auditifs. Par exemple, le système Bellman Visit 868 qui compte plusieurs émetteurs et récepteurs radio. Les émetteurs reconnaissent diverses manifestations ambiantes et envoient un signal radio aux récepteurs. Les récepteurs captent ce signal et l'indiquent par le biais d'un signal lumineux, sonore et/ou d'une vibration.

Veuillez parcourir le mode d'emploi avant de procéder à l'utilisation des produits.

Pour commencer

Déballer, monter et tester l'appareil

1. Branchez l'adaptateur secteur (12). Pour fonctionner correctement, le Réveil Bellman doit être branché au secteur pendant au moins 24 heures. Réglez l'heure à l'aide du bouton de réglage (11).
2. Réglez l'alarme à l'aide du bouton de réglage de l'alarme (5) en le plaçant sur la position 1. Placez l'indicateur d'alarme dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en tournant le bouton de réveil (10) jusqu'à ce que l'alarme du réveil s'active. Le Réveil Bellman émet des signaux sonores et lumineux, ainsi que des vibrations, s'il est couplé au Coussin vibrant Bellman BE1270 (en option). Appuyez sur le bouton Snooze (4). Le fond lumineux du cadran s'allume quand l'alarme s'éteint. La fonction Snooze retarde le réveil pendant approximativement 3,5 minutes. Pour éteindre tout à fait l'alarme, placez le bouton de l'alarme (5) sur la position 0.
3. Placez le Réveil Bellman sur une surface plane. L'on place en général le Réveil à proximité du lit mais on peut également le placer à un endroit où l'on peut l'entendre et où on le voit bien. Le Réveil est en outre très facilement transportable.

Fonctionnement

Généralités

Le Réveil Bellman BE1341 est un Réveil pour usage intérieur qui attire votre attention grâce à des flashs lumineux et des signaux sonores, ainsi que des vibrations s'il est couplé au Coussin vibrant Bellman BE1270 (en option).
Il s'active par l'alarme, via le raccordement à l'entrée externe du branchement externe (13) ou le raccordement direct à une prise téléphonique(15).

Réveil

Le Réveil Bellman émet des signaux sonores, des signaux lumineux ou des vibrations pendant 15 minutes maximum si l'alarme n'est pas désactivée ou si le Snooze n'est pas enclenché. Le signal sonore balaie diverses fréquences et augmente en intensité pour être ainsi plus audible.

Réglage de l'heure
Réglez l'heure à l'aide du bouton de réglage (11).

Réglage de l'heure de réveil
Placez l'indicateur de l'alarme en tournant le bouton du réveil (10) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à l'heure de réveil désirée.
Activez l'alarme en tournant le bouton de l'alarme (5) sur la position 1. Si l'adaptateur secteur est branché, les lampes témoins du bouton Snooze (4) s'allument.

Fonction Snooze
Le bouton Snooze s'allume lorsque l'alarme est activée et clignote lorsque c'est la fonction Snooze qui est activée. Afin d'économiser la batterie incorporée, le bouton Snooze ne s'allume ni ne clignote lorsque le réveil n'est pas relié au secteur, par exemple en cas de panne de courant.
La fonction Snooze retarde l'alarme du réveil de 3,5 minutes environ lorsqu'on l'active avec le bouton Snooze (4). Pendant ce temps, les lampes témoins du bouton Snooze (4) clignotent.

Désactivation du réveil
Pour éteindre tout à fait l'alarme, placez le bouton de l'alarme (5) sur la position 0.

Eclairage du cadran
Lorsque le réveil se déclenche ou lorsqu'on appuie sur le bouton Snooze (4), l'éclairage de fond du cadran s'allume.

Raccordement téléphonique

Le raccordement téléphonique se fait par l'entrée téléphonique (15). Utilisez le Cordon téléphonique BE9105 (en option) et la prise gigogne (en option).

Si le réveil est activé par le raccordement téléphonique (15), les activations peuvent être ignorées pendant 45 secondes en appuyant sur le bouton Snooze (4).

Branchement externe

A l'entrée de branchement externe (13), il est possible de relier la sortie de vibrateur de divers produits Bellman & Symfon AB ou de tout autre équipement pouvant activer ou désactiver le système. De cette façon, il est possible d'utiliser le Réveil Bellman comme un équipement de réveil pour, par exemple, une alarme à incendie existante.

Si le réveil est activé par le raccordement externe (13), les activations peuvent être ignorées pendant 45 secondes en appuyant sur le bouton Snooze (8).

Indications et signaux

Signal sonore

Le Réveil Bellman émet un signal sonore. Le volume sonore atteint un niveau maximum de 80 dBA à 1 mètre.
La principale fourchette de fréquence s'étend de 500 à 1000 Hz.

Le son peut être coupé à l'aide du commutateur audio (7).

Flash stroboscopique

A l'activation du Réveil Bellman, les 4 flashs intégrés (17) clignotent d'une puissante lumière blanche.

Les flashs peuvent être coupés à l'aide du commutateur de flash (9).

Vibration

Le Réveil Bellman peut actionner deux Coussins vibrants Bellman BE1270 (en option) que l'on place sous l'oreiller afin d'être réveillé lorsque le Réveil Bellman s'active.
Les Coussins vibrants (14) se branchent au secteur.

Alimentation électrique

La lampe témoin (1) s'allume toujours en vert lorsque l'adaptateur secteur est branché correctement.

Si la lampe témoin (1) s'allume en vert, la batterie de backup interne est chargée mais le Réveil n'est pas alimenté par une source externe, soit en raison d'une panne de secteur, soit parce que l'adaptateur secteur n'est pas branché.

Si la lampe témoin (1) s'allume en jaune, la batterie de backup interne est pratiquement déchargée et le Réveil n'est pas alimenté par une source externe, soit en raison d'une panne de secteur, soit parce que l'adaptateur secteur n'est pas branché. Pour recharger la batterie, raccordez l'adaptateur secteur et chargez le Réveil pendant au moins 24 heures.

Bref dépannage

Symptôme	Solution
Rien ne se passe.	• Vérifiez que l'adaptateur secteur est correctement branché et si la lampe témoin (1) reste allumée.
La lampe témoin (1) clignote.	• Vérifiez que l'adaptateur secteur est branché correctement.
Les lampes témoins du bouton Snooze (4) ne s'allument pas lorsque l'alarme est enclenchée.	• Vérifiez que l'adaptateur secteur est branché correctement.
Le Réveil n'émet aucun signal sonore.	• Vérifiez que le commutateur de signal sonore (7) est placé sur ON.
Le Réveil n'émet aucun signal lumineux.	• Vérifiez que le commutateur du flash (9) est placé sur ON.

Pour davantage d'informations en anglais sur les produits, voir plus loin sous " Annexe ".

1. Lampe témoin d'alimentation
2. Indicateur d'alarme
3. Cadran lumineux
4. Bouton Snooze lumineux
5. Bouton d'alarme
6. Support
7. Commutateur audio
8. Commutateur de signaux pour branchement externe
9. Commutateur de flash
10. Bouton de réveil
11. Bouton de réglage de l'heure
12. Entrée pour adaptateur secteur
13. Entrée pour branchement externe
14. Sorties vibrateur
15. Entrée téléphonique analogique
16. Broche de programmation
17. Flashs

Bellman Alarm Clock BE1341

Thank you for choosing products from Bellman & Symfon.

Bellman & Symfon AB have both separate products and also complete systems geared to helping people with impaired hearing. An example of this is the Bellman Visit 868 System, which consists of a number of radio transmitters and receivers. The transmitters detect different events in the surrounding area and transmit a radio signal to the receivers. The receivers pick up this signal and provide indications using light, sound and/or vibration.

Read through the entire user manual first and then start to use the products.

Getting started

Unpacking, installing and testing the unit

1. Connect the power supply unit to the socket (12). The Bellman Alarm Clock must be connected to mains power for at least 24 hours in order to operate correctly. Set the correct time with the Time Setting Knob (11).
2. Switch on the alarm with the Alarm Dial (5) by turning it to position 1. Turn the alarm pointer anticlockwise using the Alarm Call Knob (10) until the alarm on the clock is activated. The Bellman Alarm Clock will then emit sound and light signals and, if a BE1270 Bellman Bed-shaker (accessory) is connected, it will vibrate. Press the Snooze Button (4). The background light on the clock face will come on at the same time as the alarm is switched off. The snooze function delays the alarm call for approximately 3.5 minutes. The Alarm Dial (5) is switched to position 0 to switch off the alarm completely.
3. Place the Bellman Alarm Clock upright on a level surface. The Alarm Clock is usually placed near the bed but it can also be placed somewhere else where it can easily be seen and heard. You can also easily take your Alarm Clock with you wherever you go.

Function

General

The BE 1341 Bellman Alarm Clock is an Alarm Clock for indoor use, which attracts the attention of the user using sound and light signals and also vibration if a BE1270 Bellman Bed-shaker (accessory) is connected.
It is activated by the clock's alarm, by connection to an external trigger input (13) or via direct connection to a telephone socket (15).

Clock

The Bellman Alarm Clock will indicate an alarm call via sound, flash and vibration for up to 15 minutes unless the alarm is turned off or onto snooze. The sound ranges across several frequencies and increases in volume to attract attention better.

Setting the current time
Set the correct time with the Time Setting Knob (11).

Setting an alarm call
Turn the Alarm Pointer anticlockwise to the desired call time using the Alarm Call Knob (10). Activate the alarm by turning the Alarm Dial (5) to position 1. If the power supply unit is connected, the LEDs in the Snooze Button (4) will light up.

Snooze function
The snooze button lights when the alarm is activated and blinks when the snooze function is activated. To conserve the built-in back-up battery, the snooze button will not light or blink when the external power supply is disconnected, e.g. during a power failure.
The snooze function on the alarm delays the alarm call for approximately 3.5 minutes by pressing the Snooze Button (4). During this time the LEDs in the Snooze Button (4) will blink.

Switching off the alarm call
The alarm is switched off completely by switching the Alarm Dial (5) to position 0.

Illumination of the clock face
The clock face's background light will come on when the alarm clock sounds or the snooze button (4) is pressed.

Telephone connection

The telephone is connected via the Telephone Input (15). Use the BE9105 Telephone Flex (accessory) and an adapter plug (accessory).

During activation via the telephone connection (15), further activations can be ignored for 45 seconds if the Snooze Button (4) is pressed.

External trigger

It is possible to connect the vibrator output on several of Bellman & Symfon AB's products or other equipment that produces a contact or voltage to an external trigger (13) for activation. In this way the Bellman Alarm Clock can be made to work as alarm equipment, e.g. for an existing fire alarm.

During activation via the External Trigger (13), further activations can be disregarded for 45 seconds if the Snooze Button (4) is pressed.

Indicators and Signals

Sound

The Bellman Alarm Clock sounds an alarm. The sound volume is 80 dBA maximum at 1 metre. The main frequency range is 500 - 1000 Hz.

The sound can be switched off via the Sound Switch (7).

Flashing light

When the Bellman Alarm Clock is activated, 4 built-in flashing lights (17) flash with a bright white light.

The flashing light can be switched off via the Flash Switch (9).

Vibration

The Bellman Alarm Clock can power two BE1270 Bellman Bed-shakers (accessory) which are placed under the pillow to wake the user up when the Bellman Alarm Clock is activated The Bed-shaker is connected to the sockets (14).

Power supply

The LED (1) is constantly green when the power supply unit is connected correctly.

When the LED (1) blinks green, the internal back-up battery is charged, but the Alarm Clock has no external power supply, either because of a power failure or because the power supply unit is not connected.

When the LED (1) blinks yellow, the back-up battery is nearly flat and the Alarm Clock has no external power supply, either because of a power failure or because the power supply unit is not connected. The battery must be charged by connecting the power supply unit and allowing the Alarm Clock to charge for at least 24 hours.

Troubleshooting in brief

Symptom	Solution
Nothing happens.	• Check that the power supply unit is connected correctly and that the LED (1) is constantly green.
The LED (1) blinks.	• Check that the power supply unit is connected correctly.
The LEDs in the Snooze Button (4) do not come on when the alarm clock is switched on.	• Check that the power supply unit is connected correctly.
The Alarm Clock does not emit any sound signals.	• Check that the Sound Switch (7) is in the ON position.
The Alarm Clock does not emit any flash signals.	• Check that the Flash Switch (9) is in the ON position.

For further information about the product in English, refer to the Appendix.

1. Power supply LED
2. Alarm pointer
3. Illuminated clock face
4. Illuminated snooze button
5. Alarm dial
6. Base
7. Sound switch
8. Signal switches for external trigger
9. Flash switch
10. Alarm call knob
11. Time setting knob
12. Input for power supply unit
13. External trigger input.
14. Vibrator output
15. Analogue telephone input
16. Programming switch
17. Flashing lights

Ξυπνητήρι Bellman BE1341

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε προϊόντα της εταιρίας Bellman & Symfon.

Η Bellman & Symfon AB διαθέτει τόσο μεμονωμένα προϊόντα όσο και ολοκληρωμένα συστήματα σχεδιασμένα για να βοηθούν τους ανθρώπους με προβλήματα ακοής. Ένα παράδειγμα είναι το σύστημα Bellman Visit 868, το οποίο αποτελείται από μια σειρά πομπών και δεκτών ραδιοσυχνοτήτων. Οι πομποί ανιχνεύουν διάφορα συμβάντα στον περιβάλλοντα χώρο και εκπέμπουν ένα σήμα ραδιοσυχνοτήτων στους δέκτες. Οι δέκτες λαμβάνουν αυτό το σήμα και παρέχουν φωτεινές, ηχητικές ή/και δονητικές ενδείξεις.

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τα προϊόντα.

Πρώτα βήματα

Αφαίρεση συσκευασίας, εγκατάσταση και έλεγχος της μονάδας

1. Συνδέστε το τροφοδοτικό στην πρίζα (12). Το ξυπνητήρι Bellman πρέπει να μείνει συνδεδεμένο στο ρεύμα για τουλάχιστον 24 ώρες για να λειτουργεί κανονικά. Ρυθμίστε την ώρα χρησιμοποιώντας το κουμπί ρύθμισης ώρας (11).
2. Ενεργοποιήστε το ξυπνητήρι γυρίζοντας το δίσκο επιλογής ειδοποίησης (5) στη θέση 1. Γυρίστε το δείκτη ειδοποίησης αριστερόστροφα, χρησιμοποιώντας το κουμπί κλήσης ειδοποίησης (10) μέχρι να ενεργοποιηθεί η ειδοποίηση στο ρολόι. Το ξυπνητήρι Bellman θα παράγει ηχητικά και φωτεινά σήματα και, εάν είναι συνδεδεμένη η συσκευή δόνησης κρεβατιού BE1270 Bellman (προαιρετικό εξάρτημα), θα αρχίσει να δονείται. Πατήστε το κουμπί αναβολής (4). Ο φωτισμός φόντου της πρόσοψης του ρολογιού θα ενεργοποιηθεί μόλις απενεργοποιηθεί το ξυπνητήρι. Η λειτουργία αναβολής καθυστερεί την κλήση ειδοποίησης για περίπου 3,5 λεπτά. Τοποθετήστε το δίσκο επιλογής ειδοποίησης (5) στη θέση 0 για να απενεργοποιήσετε εντελώς την ειδοποίηση.
3. Τοποθετήστε το ξυπνητήρι Bellman σε όρθια θέση σε μια επίπεδη επιφάνεια. Το ξυπνητήρι τοποθετείται συνήθως δίπλα στο κρεβάτι, αλλά μπορείτε να το τοποθετήσετε και σε άλλο εμφανές σημείο που να μπορείτε να το ακούσετε. Μπορείτε να έχετε μαζί σας το ξυπνητήρι όπου κι αν είστε.

Λειτουργία

Γενικά

Το ξυπνητήρι BE 1341 Bellman είναι ένα ξυπνητήρι για χρήση σε εσωτερικό χώρο, το οποίο προσελκύει την προσοχή του χρήστη χρησιμοποιώντας ηχητικά και φωτεινά σήματα, καθώς και δόνηση, εάν συνδεθεί συσκευή δόνησης κρεβατιού BE1270 Bellman (προαιρετικό εξάρτημα).
Ενεργοποιείται από την ειδοποίηση του ρολογιού, με σύνδεση σε είσοδο για εξωτερική συσκευή ενεργοποίησης (13) ή μέσω απευθείας σύνδεσης σε πρίζα τηλεφώνου (15).

Ρολόι

Το ξυπνητήρι Bellman δηλώνει μια κλήση ειδοποίησης μέσω ηχητικών, φωτεινών και δονητικών ενδείξεων για 15 λεπτά εκτός εάν το ξυπνητήρι απενεργοποιηθεί ή τεθεί σε λειτουργία αναβολής. Ο ήχος κυμαίνεται σε διάφορες συχνότητες και έχει αυξανόμενη ένταση για την καλύτερη ειδοποίηση του χρήστη.

Ρύθμιση της τρέχουσας ώρας
Ρυθμίστε την ώρα χρησιμοποιώντας το κουμπί ρύθμισης ώρας (11).

Ρύθμιση κλήσης ειδοποίησης
Γυρίστε το δείκτη ειδοποίησης αριστερόστροφα στην επιθυμητή ώρα κλήσης χρησιμοποιώντας το κουμπί κλήσης ειδοποίησης (10).
Ενεργοποιήστε το ξυπνητήρι στρέφοντας το δίσκο επιλογής ειδοποίησης (5) στη θέση 1. Εάν υπάρχει συνδεδεμένο τροφοδοτικό, οι ενδεικτικές λυχνίες στο κουμπί αναβολής (4) θα ανάβουν.

Λειτουργία αναβολής
Το κουμπί αναβολής ανάβει όταν είναι ενεργοποιημένο το ξυπνητήρι και αναβοσβήνει όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία αναβολής. Για τη διατήρηση της ενσωματωμένης εφεδρικής μπαταρίας, το κουμπί αναβολής δεν ανάβει ούτε αναβοσβήνει εάν δεν είναι συνδεδεμένη η εξωτερική παροχή ρεύματος, π.χ. σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.
Η λειτουργία αναβολής στο ξυπνητήρι αναβάλει την κλήση ειδοποίησης για περίπου 3,5 λεπτά με το πάτημα του κουμπιού αναβολής (4). Όσο διαρκεί η αναβολή, οι ενδεικτικές λυχνίες στο κουμπί αναβολής (4) αναβοσβήνουν.

Απενεργοποίηση της κλήσης ειδοποίησης
Το ξυπνητήρι απενεργοποιείται εντελώς εάν γυρίσετε το δίσκο επιλογής ειδοποίησης (5) στη θέση 0.

Φωτισμός της πρόσοψης του ρολογιού
Ο φωτισμός φόντου της πρόσοψης του ρολογιού ενεργοποιείται όταν ηχεί το ξυπνητήρι ή όταν πατάτε το κουμπί αναβολής (4).

GR

Σύνδεση τηλεφώνου

Το τηλέφωνο συνδέεται στην είσοδο τηλεφώνου (15). Χρησιμοποιήστε το καλώδιο τηλεφώνου BE9105 (εξάρτημα) και ένα βύσμα προσαρμογέα (εξάρτημα).

Κατά την ενεργοποίηση μέσω σύνδεσης τηλεφώνου (15), γίνεται παράβλεψη άλλων ενεργοποιήσεων για 45 δευτερόλεπτα εάν πατήσετε το κουμπί αναβολής (4).

Εξωτερική συσκευή ενεργοποίησης

Μπορείτε να συνδέσετε την έξοδο των συσκευών δόνησης με διάφορα προϊόντα της Bellman & Symfon AB ή με άλλον εξοπλισμό που διαθέτει επαφή ή σύνδεση με εξωτερική συσκευή ενεργοποίησης (13). Με αυτό τον τρόπο το ξυπνητήρι Bellman μπορεί να λειτουργεί ως εξοπλισμός ειδοποίησης, π.χ. για συναγερμό πυρκαγιάς.

Κατά την ενεργοποίηση μέσω της εξωτερικής συσκευής ενεργοποίησης (13), γίνεται παράβλεψη άλλων ειδοποιήσεων για 45 δευτερόλεπτα εάν πατηθεί το κουμπί αναβολής (4).

Ενδείξεις και σήματα

Ηχητικό σήμα

Το ξυπνητήρι Bellman παράγει μια ηχητική ειδοποίηση. Η μέγιστη ένταση ήχου είναι 80 dBA σε απόσταση ενός μέτρου.
Η κύρια περιοχή συχνότητας είναι 500 - 1000 Hz.

Μπορείτε να απενεργοποιήσετε τον ήχο από το διακόπτη ήχου (7).

Φλας

Όταν ενεργοποιηθεί το ξυπνητήρι Bellman, αναβοσβήνουν 4 ενσωματωμένα φώτα φλας (17) με έντονο λευκό φως.

Μπορείτε να απενεργοποιήσετε τα φώτα φλας χρησιμοποιώντας το διακόπτη φλας (9).

Δόνηση

Το ξυπνητήρι Bellman μπορεί να τροφοδοτήσει δύο συσκευές δόνησης κρεβατιού BE1270 Bellman (προαιρετικό εξάρτημα) που
τοποθετούνται κάτω από το μαξιλάρι για να ξυπνούν το χρήστη όταν το ξυπνητήρι Bellman ενεργοποιηθεί
Η συσκευή δόνησης κρεβατιού συνδέεται στις υποδοχές (14).

Παροχή ρεύματος

Η ενδεικτική λυχνία (1) παραμένει συνεχώς αναμμένη με πράσινο χρώμα εάν το τροφοδοτικό είναι συνδεδεμένο σωστά.

Όταν η ενδεικτική λυχνία (1) αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα, η εσωτερική εφεδρική μπαταρία φορτίζεται, αλλά το ξυπνητήρι δεν τροφοδοτείται εξωτερικά με ρεύμα, είτε λόγω διακοπής ρεύματος είτε διότι το τροφοδοτικό δεν είναι συνδεδεμένο.

Όταν η ενδεικτική λυχνία (1) αναβοσβήνει με κίτρινο χρώμα, η εσωτερική εφεδρική μπαταρία είναι σχεδόν άδεια και το ξυπνητήρι δεν τροφοδοτείται εξωτερικά με ρεύμα, είτε λόγω διακοπής ρεύματος είτε διότι το τροφοδοτικό δεν είναι συνδεδεμένο. Θα πρέπει να συνδέσετε το τροφοδοτικό και να αφήσετε το ξυπνητήρι να φορτιστεί για τουλάχιστον 24 ώρες, ώστε να φορτιστεί η μπαταρία.

Σύντομη αντιμετώπιση προβλημάτων

Σύμπτωμα	**Λύση**
Καμία λειτουργία	• Βεβαιωθείτε ότι το τροφοδοτικό είναι συνδεδεμένο σωστά και ότι η ενδεικτική λυχνία (1) είναι συνεχώς αναμμένη με πράσινο χρώμα.
Η ενδεικτική λυχνία (1) αναβοσβήνει.	• Ελέγξτε εάν το τροφοδοτικό είναι συνδεδεμένο σωστά.
Οι ενδεικτικές λυχνίες στο κουμπί αναβολής (4) δεν ανάβουν όταν ενεργοποιείται το ξυπνητήρι.	• Ελέγξτε εάν το τροφοδοτικό είναι συνδεδεμένο σωστά.
Το ξυπνητήρι δεν εκπέμπει ηχητικά σήματα.	• Ελέγξτε εάν ο διακόπτης ήχου (7) βρίσκεται στη θέση ON.
Το ξυπνητήρι δεν εκπέμπει φωτεινά σήματα.	• Ελέγξτε εάν ο διακόπτης φλας (9) βρίσκεται στη θέση ON.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν στα Αγγλικά, ανατρέξτε στο Παράρτημα.

1. Ενδεικτική λυχνία παροχής ρεύματος
2. Δείκτης ειδοποίησης
3. Φωτιζόμενη πρόσοψη ρολογιού
4. Φωτιζόμενο κουμπί αναβολής
5. Δίσκος επιλογής ειδοποίησης
6. Βάση
7. Διακόπτης ήχου
8. Διακόπτες σήματος για εξωτερική συσκευή ενεργοποίησης
9. Διακόπτης φλας
10. Κουμπί κλήσης ειδοποίησης
11. Κουμπί ρύθμισης ώρας
12. Είσοδος τροφοδοτικού
13. Είσοδος για εξωτερική συσκευή ενεργοποίησης.
14. Έξοδος συσκευής δόνησης
15. Είσοδος αναλογικού τηλεφώνου
16. Διακόπτης προγράμματος
17. Φώτα φλας

Bellman Ébresztőóra BE1341

Köszönjük, hogy a Bellman & Symfon termékét választotta.

A Bellman & Symfon AB különálló termékeket és teljes rendszereket is kínál csökkent hallóképességű személyek részére. Az utóbbi példája a számos rádióadó- és vevő alkotta Bellman Visit 868 rendszer. Az adók, a környezet különböző eseményeit észlelve, rádiójeleket küldenek a vevőknek. A jeleket fogó vevők fény, hang, illetve rezgés segítségével jeleznek.

A termékek használatbavétele előtt figyelmesen olvassa el a teljes használati utasítást.

Üzembe helyezés

A készülék kicsomagolása, telepítése és tesztelése

1. Csatlakoztassa a tápegységet a megfelelő aljzathoz (12). A Bellman Ébresztőóra helyes működése érdekében legalább 24 órán át fenn kell tartani a hálózati csatlakozást. Állítsa be az időt az időbeállító gombbal (11).
2. Kapcsolja be az ébresztést az ébresztésbeállító tárcsával (5): fordítsa 1-es állásba. Forgassa az ébresztésmutatót az ébresztésbeállító gombbal (10) az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg az ébresztés be nem kapcsol. A Bellman Ébresztőóra hang- és fényjelzést ad, és ha van csatlakoztatva BE1270 Bellman Ágy-vibrátor (tartozék), akkor az rezegni fog. Nyomja meg a szundítás gombot (4). Ezzel kikapcsolja az ébresztést, és egyúttal bekapcsolja az óra számlapjának megvilágítását. A szundítás funkció kb. 3,5 perccel elhalasztja az ébresztést. Ha az ébresztésbeállító tárcsát (5) 0 állásba fordítja, ezzel teljesen kikapcsolja az ébresztést.
3. A Bellman Ébresztőórát vízszintes felületre állítsa. Általában az ágy közelébe szokás helyezni, de bárhol másutt is állhat, ahol jól látható és hallható. Emellett bárhová magával is viheti a készüléket.

Funkciók

Általános leírás

A BE1341 Bellman Ébresztőóra benti használatra szolgáló készülék, mely hang- és fényjelzéssel, valamint BE1270 Bellman Ágy-vibrátor (tartozék) csatlakoztatása esetén rezgéssel vonja magára a felhasználó figyelmét.
Aktiválása a külső aktiválóbemenetre (13) csatlakoztatott óra általi ébresztéssel vagy egy közvetlenül csatlakoztatott telefonaljzaton (15) keresztül történik.

Óra

A Bellman Ébresztőóra hangjelzéses, fényjelzéses vagy rezgéses ébresztése 15 percig tart, hacsak addig nem kapcsolják ki vagy nem állítják szundikálás üzemmódba. A hatásosabb figyelemfelkeltés érdekében a hangjelzés többféle frekvencián szól, és fokozatosan növekszik a hangereje.

A pontos idő beállítása
Állítsa be az időt az időbeállító gombbal (11).

Az ébresztés időpontjának beállítása
Forgassa az ébresztésmutatót az ébresztésbeállító gombbal (10) a kívánt időpontra, az óramutató járásával ellentétes irányban.
Kapcsolja be az ébresztést az ébresztésbeállító tárcsával (5): fordítsa 1-es állásba. Ha csatlakoztatva van a tápegység, akkor bekapcsol a szundítás gomb (4) jelzőlámpája.

Szundítás funkció
A szundítás gomb világít, amikor be van kapcsolva az ébresztés, és villog, amikor aktív a szundítás üzemmód. Ha a készülék nincs csatlakoztatva az elektromos hálózatra (pl. áramszünet esetén), a szundítás gomb a beépített akkumulátor kímélése érdekében nem világít, illetve villog.
A szundítás gomb (4) megnyomásával bekapcsolt szundítás funkció kb. 3,5 perccel elhalasztja az ébresztést. Ez idő alatt a szundítás gomb (4) jelzőlámpája villog.

Az ébresztés kikapcsolása
Az ébresztés teljes kikapcsolásához fordítsa az ébresztésbeállító tárcsát (5) 0 állásba.

A számlap megvilágítása
Az óra számlapjának háttérvilágítása akkor kapcsol be, amikor az ébresztőóra hangjelzést ad, vagy ha megnyomják a szundítás gombot (4).

Telefon csatlakoztatása

A telefon a készülék telefonbemenetéhez (15) csatlakoztatható. BE9105 Telefonkábelt (tartozék) és egy adapterdugót (tartozék) használjon.

A telefonaljzaton keresztül (15) történő aktiválás esetén a szundítás gomb (4) megnyomásával 45 másodpercig figyelmen kívül hagyhatók a további aktiválások.

HU

Külső aktiválóegység

Bizonyos Bellman & Symfon AB készülékek rezgetőkimenete és egyéb, megfelelő csatlakozást és feszültséget nyújtó termékek az ébresztőóra külső aktiválóegység számára készült bemenetéhez (13) csatlakoztathatók. A Bellman Ébresztőóra így riasztóberendezésként is szolgálhat, pl. egy meglévő tűzjelző készülékhez csatlakoztatva.

A külső aktiválóegység bemenetén (13) keresztül történő aktiválás esetén a szundítás gomb (4) megnyomásával 45 másodpercig figyelmen kívül hagyhatók a további aktiválások.

Jelzőlámpák és jelzések

Hangjelzés

A Bellman Ébresztőóra hangjelzéses riasztást tud adni. A maximális hangerő 80 dba (1 méteres távolságban).
A fő frekvenciatartomány 500-1000 Hz.

A hangjelzés a hangkapcsolóval (7) kikapcsolható.

Villogás

A Bellman Ébresztőóra aktiválása esetén a 4 beépített villogó (17) .
éles fehér fénnyel villog.

A villogó fényjelzés a villogás kapcsolójával (9) kikapcsolható.

Rezgés

A Bellman Ébresztőóra két BE1270 Bellman Ágy-vibrátort (tartozék) is működtetni tud.
A párna alá helyezett ágyrezgető a Bellman Ébresztőóra aktiválásakor felébreszti a felhasználót.
Az ágyrezgetőket a készülék megfelelő aljzataihoz (14) kell csatlakoztatni.

Áramellátás

Amikor a készülék csatlakoztatva van az elektromos hálózatra, az áramellátás-jelző lámpa (1) folyamatos zöld fénnyel világít.

Amikor az áramellátás-jelző lámpa (1) zölden villog, ez azt jelenti, hogy a belső akkumulátor fel van töltve, az ébresztőóra azonban áramszünet vagy a tápegység lecsatolása miatt nem kap külső forrásból áramot.

Amikor az áramellátás-jelző lámpa (1) sárgán villog, ez azt jelenti, hogy a belső akkumulátor csaknem lemerült, az ébresztőóra azonban áramszünet vagy a tápegység lecsatolása miatt nem kap külső forrásból áramot. Csatlakoztassa a tápegységet, és töltse a készüléket legalább 24 órán át.

Hibaelhárítás röviden

Tünet	Megoldás
Nem működik a készülék.	• Ellenőrizze, megfelelően van-e csatlakoztatva a tápegység, és folyamatos zöld fénnyel világít-e az áramellátás-jelző lámpa (1).
Az áramellátás-jelző lámpa (1) villog.	• Ellenőrizze, megfelelően van-e csatlakoztatva a tápegység.
Az ébresztés kikapcsolásakor nem gyullad ki a szundítás gomb (4) lámpája.	• Ellenőrizze, megfelelően van-e csatlakoztatva a tápegység.
A készülék nem ad hangjelzést.	• Ellenőrizze, ON állásban van-e a hangkapcsoló (7).
A készülék nem ad villogó fényjelzést.	• Ellenőrizze, ON állásban van-e a villogás kapcsolója (9).

A függelékben (Appendix) további, angol nyelvű információkat talál a készülékről.

1. Áramellátás-jelző lámpa
2. Ébresztésmutató
3. Megvilágított számlap
4. Megvilágított szundítás gomb
5. Ébresztésbeállító tárcsa
6. Alapzat
7. Hangkapcsoló
8. Jelkapcsolók külső aktiválóegységek számára
9. Villogás kapcsolója
10. Ébresztésbeállító gomb
11. Időbeállító gomb
12. Bemenet a tápegység számára
13. Bemenet a külső aktiválóegység számára
14. Rezgetőkimenet
15. Analóg telefonbemenet
16. Programozókapcsoló
17. Villogók

Orologio/Sveglia Bellman BE1341

Grazie per avere acquistato un prodotto Bellman & Symfon.

Bellman & Symfon AB dispone sia di prodotti singoli che di sistemi completi messi a punto per aiutare le persone audiolese. Ne è un esempio il sistema Bellman Visit 868, che è composto da diversi trasmettitori e ricevitori radio. I trasmettitori rilevano vari eventi nell'area circostante e inviano un segnale radio ai ricevitori. I ricevitori raccolgono il segnale e forniscono indicazioni luminose, acustiche e/o di vibrazione.

Prima di utilizzare i prodotti, leggere l'intero manuale.

Informazioni preliminari

Disimballaggio, installazione e verifica dell'unità

1. Collegare l'alimentatore alla presa (12). Prima di poter funzionare correttamente, l'orologio/sveglia Bellman deve restare collegato all'alimentazione di rete per almeno 24 ore. Impostare l'orario corretto mediante l'apposita rotella (11).
2. Attivare la sveglia ruotando l'apposito selettore (5) sulla posizione 1. Ruotare il puntatore sveglia in senso antiorario mediante la rotella di chiamata sveglia (10) fino ad attivare la sveglia dell'orologio L'orologio/sveglia Bellman inizierà a emettere segnali acustici e luminosi; se è collegato un dispositivo a vibrazione Bellman Visit BE1270 (accessorio), esso inizierà a vibrare. Premere il pulsante Snooze (4). La retroilluminazione del quadrante dell'orologio si accende allo spegnimento dell'allarme. La funzione Snooze permette di ritardare la chiamata di sveglia di circa 3,5 minuti. Ruotando il selettore sveglia (5) sulla posizione 0, si disattiva definitivamente l'allarme.
3. Posizionare l'orologio/sveglia Bellman in piedi su una superficie piana. L'orologio/sveglia viene solitamente posizionato a fianco del letto, ma può essere collocato in altro luogo da dove risulti facilmente visibile e udibile. È inoltre possibile portare con sè l'orologio/sveglia ovunque si vada.

Funzionamento

Indicazioni generali

L'orologio/sveglia Bellman BE 1341 è una sveglia per interni che attira l'attenzione dell'utente emettendo segnali acustici e luminosi e, se è collegato un dispositivo a vibrazione Bellman Visit BE1270 (accessorio), producendo una vibrazione.
L'unità viene attivata dalla funzione di sveglia dell'orologio, mediante il collegamento a una presa per trigger esterni (13) o mediante il collegamento diretto a una presa telefonica analogica (15).

Orologio

L'orologio/sveglia Bellman indica una chiamata di sveglia per mezzo di suoni, lampeggi e vibrazioni con una durata di 15 minuti, a meno che la sveglia non sia disattivata o in modalità Snooze. Per attirare meglio l'attenzione dell'utente, il suono ha una frequenza variabile e aumenta di intensità.

Impostazione dell'orario corrente
Impostare l'orario corretto mediante l'apposita rotella (11).

Impostazione della sveglia
Ruotare il puntatore sveglia in senso antiorario mediante la rotella di chiamata sveglia (10). Attivare la sveglia ruotando l'apposito selettore (5) sulla posizione 1. Se è collegato l'alimentatore, i LED del pulsante Snooze (4) si accendono.

Funzione Snooze
Il pulsante Snooze si accende quando è attivato l'allarme e lampeggia quando è attivata la modalità Snooze. Per limitare il consumo della batteria ausiliaria integrata, il pulsante Snooze non si accende né lampeggia quando l'alimentatore esterno è scollegato (ad esempio in caso di interruzione della corrente).
La funzione Snooze della sveglia permette di ritardare la chiamata di sveglia di circa 3,5 minuti mediante la pressione del pulsante Snooze (4). Durante tale periodo i LED del pulsante Snooze (4) lampeggiano a intermittenza.

Spegnimento della chiamata di sveglia
Per spegnere completamente la sveglia, ruotare il selettore di sveglia (5) sulla posizione 0.

Illuminazione del quadrante
La retroilluminazione del quadrante dell'orologio si accende quando suona la sveglia o quando viene premuto il pulsante Snooze (4).

Connessione telefonica

Il telefono va collegato mediante l'apposita presa (15). Utilizzare il cavo telefonico BE9105 (accessorio) e una spina adattatrice (accessorio).

Durante l'attivazione mediante connessione telefonica (15), premendo il pulsante Snooze (4) è possibile ignorare per 45 secondi le successive attivazioni.

Trigger esterno

È possibile collegare l'uscita per unità a vibrazione a diversi prodotti Bellman & Symfon AB o ad altre apparecchiature che creano un contatto o forniscono tensione a un trigger esterno (13) per l'attivazione. In questo modo l'orologio/sveglia Bellman può funzionare da apparecchiatura di allarme, ad esempio per un allarme antincendio già installato.

Durante l'attivazione mediante trigger esterno (13), premendo il pulsante Snooze (4) è possibile ignorare per 45 secondi le successive attivazioni.

Indicatori e segnali

Avvisi acustici

L'orologio/sveglia Bellman emette un allarme acustico. Il volume sonoro è di massimo 80 dBA alla distanza di 1 metro.
La gamma di frequenza principale è 500 - 1000 Hz.

Il suono può essere disattivato mediante l'apposito interruttore (7).

Luce lampeggiante

All'attivazione dell'orologio/sveglia Bellman, 4 luci lampeggianti integrate (17) emettono una luce bianca di forte intensità.

È possibile disattivare la luce mediante l'apposito interruttore (9).

Vibrazione

L'orologio/sveglia Bellman può alimentare due dispositivi a vibrazione Bellman BE1270 (accessori) posizionati sotto il cuscino in modo da svegliare l'utente al momento dell'attivazione dell'orologio/sveglia Bellman.
Il dispositivo a vibrazione va collegato agli appositi connettori (14).

Alimentazione

Se l'alimentatore è collegato correttamente, il LED (1) resta costantemente verde.

Se il LED (1) diventa verde intermittente, la batteria ausiliaria integrata è sotto carica ma l'orologio/sveglia non risulta essere alimentato perché manca la corrente o perché l'alimentatore è scollegato.

Se il LED (1) diventa giallo intermittente, la batteria ausiliaria è quasi scarica e l'orologio/sveglia non risulta essere alimentato perché manca la corrente o perché l'alimentatore è scollegato. Caricare pertanto la batteria collegando l'alimentatore e consentendo all'orologio/sveglia di caricarsi per almeno 24 ore.

Sintesi per la risoluzione dei problemi

Problema	Soluzione
Non succede nulla.	• Verificare che l'alimentatore sia collegato correttamente e che il LED (1) resti costantemente verde.
Il LED (1) lampeggia a intermittenza.	• Verificare che l'alimentatore sia collegato correttamente.
I LED del pulsante Snooze (4) non si accendono quando viene attivato l'orologio/sveglia.	• Verificare che l'alimentatore sia collegato correttamente.
L'orologio/sveglia non emette alcun segnale acustico.	• Verificare che l'interruttore del segnale acustico (7) si trovi nella posizione ON.
L'orologio/sveglia non produce alcun segnale luminoso.	• Verificare che l'interruttore dell'illuminazione (9) si trovi nella posizione ON.

Per ulteriori informazioni in lingua inglese sul prodotto, consultare l'Appendice.

1. LED alimentatore
2. Puntatore sveglia
3. Quadrante orologio illuminato
4. Pulsante Snooze illuminato
5. Selettore sveglia
6. Base
7. Interruttore suono
8. Interruttori di segnale per trigger esterno
9. Interruttore illuminazione
10. Rotella chiamata sveglia
11. Rotella impostazione orario
12. Ingresso alimentatore
13. Ingresso trigger esterno
14. Uscita unità vibrazione
15. Ingresso telefonico analogico
16. Interruttore di programmazione
17. Luci lampeggianti

Bellman Wekkerontvanger BE1341

Dank u dat u voor de producten van Bellman & Symfon hebt gekozen.

Bellman & Symfon AB hebben apart te gebruiken producten en volledige systemen om slechthorende mensen te helpen. Een voorbeeld hiervan is het Bellman Visit 868-systeem, dat bestaat uit een aantal radiozenders en ontvangers. De zenders detecteren verschillende gebeurtenissen in het omliggende gebied en verzenden een radiosignaal naar de ontvangers. De ontvangers pikken dit signaal op en zorgen voor indicaties met behulp van licht, geluid en/of trillingen

Lees de volledige handleiding eerst door voordat u de producten in gebruik neemt.

In gebruik nemen

De eenheid uitpakken, installeren en testen

1. Sluit de voedingseenheid aan op het stopcontact (12). De Bellman Wekkerontvanger moet minstens 24 uur op het stroomnet worden aangesloten om goed te werken. Stel de juiste tijd in met de tijdstelknop (11).
2. Schakel het alarm in door de alarmknop (5) naar stand 1 te draaien. Draai de alarmwijzer linksom met behulp van de alarmstelknop (10) totdat het alarm op de wekker is geactiveerd. De Bellman Wekkerontvanger geeft dan geluids- en lichtsignalen en als er een BE1270 Bellman Trilschijf (accessoire) is aangesloten, gaat het apparaat trillen. Druk op de sluimerknop (4). De achtergrondverlichting op het display van de wekker gaat branden als het alarm wordt uitgeschakeld. De sluimerfunctie vertraagt het alarm met ongeveer 3,5 minuten. De alarmknop (5) moet naar stand 0 wordt gezet om het alarm helemaal uit te schakelen.
3. Plaats de Bellman Wekkerontvanger rechtop op een vlakke ondergrond. De wekker wordt meestal naast het bed geplaatst, maar de wekker kan ook ergens anders worden neergezet, zolang de wekker goed te zien en te horen is. U kunt uw wekker ook altijd mee op reis nemen.

Functie

Algemeen

De BE 1341 Bellman Wekkerontvanger is een wekker voor gebruik binnenshuis, die de aandacht van de gebruiker trekt met behulp van geluids- en lichtsignalen en ook trillingen als er een BE1270 Bellman Trilschijf (accessoire) is aangesloten.
De wekkerontvanger wordt geactiveerd door het alarm van de wekkerontvanger, via de aansluiting op een externe-triggeringang (13) of via directe aansluiting op een telefooncontactdoos (15).

Klok

The Bellman Wekkerontvanger geeft een alarm aan via geluid, knipperend licht en trillingen, tot maximaal 15 minuten, tenzij het alarm wordt uitgeschakeld of op de sluimerstand wordt gezet. Het geluid gaat over verschillende frequenties en neemt toe in volume om de aandacht beter te trekken.

De huidige tijd instellen
Stel de juiste tijd in met de tijdstelknop (11).

Het alarm instellen
Draai de alarmwijzer linksom tot de gewenste wektijd met behulp van de alarmstelknop (10). Activeer het alarm door de alarmknop (5) in stand 1 te zetten. Als de voedingseenheid wordt aangesloten, gaan de indicatielampjes in de sluimerknop (4) branden.

Sluimerfunctie
De sluimerknop gaat branden als het alarm is geactiveerd en knippert als de sluimerfunctie is geactiveerd. Om de ingebouwde reservebatterij te sparen gaat de sluimerknop niet branden of knipperen wanneer de externe voeding is losgekoppeld, bijvoorbeeld als de stroom is uitgevallen.
De sluimerfunctie op de wekkerontvanger vertraagt het alarm ongeveer 3,5 minuten als de sluimerknop (4) wordt ingedrukt. De indicatielampjes in de sluimerknop (4) knipperen dan.

Het alarm uitschakelen
Het alarm wordt volledig uitgeschakeld als de alarmknop (5) naar stand 0 wordt gedraaid.

Verlichting van het display
De achtergrondverlichting van het display van de wekker gaat branden als het alarm afgaat of als de sluimerknop (4) wordt ingedrukt.

Telefoonaansluiting

De telefoon wordt aangesloten via de telefooningang (15). Gebruik het BE9105 Telefoonsnoer (accessoire) en een verloopstekker (accessoire).

Bij activering via de telefoonaansluiting (15) kunnen nieuwe activeringen 45 seconden worden genegeerd als de sluimerknop (4) is ingedrukt.

Externe trigger

Het is mogelijk om de trilleruitgang op diverse producten van Bellman & Symfon AB aan te sluiten of op andere apparatuur die een externe trigger (13) kan activeren met behulp van een contact of spanning. Op deze manier kan de Bellman Wekkerontvanger worden gebruikt als alarmapparatuur, bijvoorbeeld voor een bestaand brandalarm.

Bij activering via de externe trigger (13) kunnen nieuwe activeringen 45 seconden worden genegeerd als de sluimerknop (4) wordt ingedrukt.

Controlelampjes en signalen

Geluid

De Bellman Wekkerontvanger activeert een alarm. Het geluidsvolume is maximaal 80 dBA op 1 meter.
Het frequentiebereik is standaard 500 - 1000 Hz.

Het geluid kan worden uitgeschakeld via de geluidsschakelaar (7).

Knipperlicht

Wanneer de Bellman Wekkerontvanger is geactiveerd, gaan vier ingebouwd knipperlichten (17) knipperen met een fel wit licht.

Het knipperlicht kan worden uitgeschakeld via de knipperschakelaar (9).

Trillingen

De Bellman Wekkerontvanger kan tot twee BE1270 Bellman Trilschijven (accessoire) voeden die onder het kussen worden geplaatst om de gebruiker wakker te maken wanneer de Bellman Wekkerontvanger wordt geactiveerd
De trilschijf wordt op de contacten (14) aangesloten.

Voeding

Het indicatielampje (1) is continu groen als de voedingseenheid goed is aangesloten.

Als het indicatielampje (1) groen knippert, is de interne reservebatterij opgeladen, maar heeft de wekker geen externe voeding, vanwege stroomuitval of omdat de voedingseenheid niet is aangesloten.

Als het indicatielampje (1) geel knippert, is de interne reservebatterij bijna leeg en heeft de wekker geen externe voeding, vanwege stroomuitval of omdat de voedingseenheid niet is aangesloten. De batterij moet worden opgeladen door de voedingseenheid aan te sluiten en de wekker minstens 24 uur op te laden.

Problemen oplossen: een kort overzicht

Symptoom	Oplossing
Er gebeurt niets.	• Controleer of de voedingseenheid goed is aangesloten en of het indicatielampje (1) continu groen is.
Het indicatielampje (1) knippert.	• Controleer of de voedingseenheid goed is aangesloten.
De indicatielampjes in de sluimerknop (4) gaan niet branden als de wekker wordt ingeschakeld.	• Controleer of de voedingseenheid goed is aangesloten.
De wekker geeft geen geluidssignalen.	• Controleer of de geluidsschakelaar (7) in de stand ON staat.
De wekker geeft geen knippersignalen.	• Controleer of de knipperschakelaar (9) in de stand ON staat.

Zie voor meer informatie over het product in het Engels de Bijlage.

1. Indicatielampje voeding
2. Alarmwijzer
3. Verlicht display
4. Verlichte sluimerknop
5. Alarmknop
6. Basis
7. Geluidsschakelaar
8. Signaalschakelaars voor externe trigger
9. Knipperschakelaar
10. Alarmstelknop
11. Tijdstelknop
12. Ingang voor voedingseenheid
13. Externe-triggeringang.
14. Trilleruitgang
15. Ingang voor analoge telefoon
16. Programmeerschakelaar
17. Knipperlampjes

Bellman Vekkeklokke BE1341

Takk for at du valgte produkter fra Bellman & Symfon.

Bellman & Symfon AB har både separate produkter og komplette systemer av hjelpemidler for personer med redusert hørsel. Et eksempel er Bellman Visit 868-systemet, som består av en rekke radiosendere og -mottakere. Senderne registrerer ulike hendelser i omgivelsene, og sender et radiosignal til mottakerne. Mottakerne registrerer signalet og indikerer med lys, lyd og/eller vibrasjon.

Les gjennom hele brukerveiledningen før du begynner å bruke produktene.

Komme i gang

Pakke ut, installere og teste apparatet

1. Koble strømforsyningen til en stikkontakt (12). Bellman Visit 868 Vekkeklokke må være koblet til strømnettet i minst 24 timer for å fungere skikkelig. Still inn riktig klokkeslett med innstillingsknappen (11).
2. Slå på alarmen med alarmbryteren (5) ved å vri den til 1. Drei alarmviseren mot urviseren med alarmknappen (10) til alarmen er innstilt. Bellman Visit 868 Vekkeklokke vil deretter avgi lyd- og lyssignaler, samt vibrasjon hvis en BE1270 Bellman Sengrister (tilleggsutstyr) er koblet til. Trykk på slumreknappen (4). Bakgrunnsbelysningen på urskiven tennes, og alarmen stoppes. Slumrefunksjonen forsinker alarmsignalet ca. 3,5 minutter. Alarmbryteren (5) vris til 0 for å slå alarmen helt av.
3. Plasser Bellman Vekkeklokke stående på et flatt underlag. Vekkeklokken plasseres vanligvis ved sengen, men den kan også settes et annet sted der den lett kan sees og høres. Du kan også ta vekkeklokken med deg.

Funksjon

Generelt

BE 1341 Bellman Vekkeklokke er en alarmklokke for innendørs bruk, som tiltrekker seg brukerens oppmerksomhet ved lyd- og lyssignaler, samt vibrasjon hvis en BE1270 Bellman Sengrister (tilleggsutstyr) er koblet til.
Den aktiveres av vekkeklokkens alarm, ved tilkobling til en ekstern utløserinngang (13) eller via direkte tilkobling til en telefonkontakt (15).

Klokke

Bellman Vekkeklokke varsler en alarm via lyd, blinkende lys eller vibrasjon i opptil 15 minutter, eller til alarmen slås av eller slumrefunksjonen brukes. Lyden spenner over flere frekvenser, og øker i volum for å påkalle oppmerksomheten.

Stille klokken
Still inn riktig klokkeslett med innstillingsknappen (11).

Stille alarmen
Drei alarmviseren mot urviseren til ønsket alarmklokkeslett med alarmknappen (10).
Aktiver alarmen ved å dreie alarmviseren (5) til stilling 1. Hvis strømforsyningen er koblet til, tennes LED-indikatorene i slumreknappen (4).

Slumrefunksjon
Slumreknappen tennes når alarmen aktiveres, og blinker når slumrefunksjonen er aktivert.
For å spare på det innebygde reservebatteriet vil slumreknappen ikke tennes eller blinke hvis strømforsyningen er frakoblet, f.eks. under strømstans.
Slumrefunksjonen forsinker alarmen med ca. 3,5 minutter når du trykker på slumreknappen (4). I dette tidsrommet vil LED-indikatorene i slumreknappen (4) blinke.

Slå av alarmen
Alarmen slås helt av ved å sette alarmbryteren (5) i stilling 0.

Belysning av urskiven
Bakgrunnsbelysningen på urskiven tennes når alarmen lyder eller når du trykker inn slumreknappen (4).

Telefontilkobling

Telefonen kobles til via telefoninngangen (15). Bruk BE9105 Telephone Flex (tilleggsutstyr) og en adapterplugg (tilleggsutstyr).

Ved aktivering via telefonforbindelsen (15), kan du ignorere ytterligere aktivering i 45 ved å trykke på slumreknappen (4).

Ekstern utløser

På flere av produktene fra Bellman & Symfon AB, samt annet utstyr som produserer kontakt eller spenning, kan vibrasjonsutgangen kobles til en ekstern utløser (13) for aktivering.
På denne måten kan Bellman Vekkeklokke brukes som alarmutstyr, for eksempel for en eksisterende brannvarsler.

Ved aktivering via den eksterne utløseren (13) kan du ignorere ytterligere aktiveringer i 45 sekunder ved å trykke på slumreknappen (4).

Indikatorer og signaler

Lyd

Bellman Vekkeklokke avgir en alarm. Lydstyrken er maksimalt 80 dBA ved en avstand på 1 meter.
Hovedfrekvensområdet er 500 - 1000 Hz.

Lyden kan slås av med lydknappen (7).

Blinkende lys

Når Bellman Vekkeklokke blir aktivert, vil 4 innebygde blinkende lys (17) blinke med et skarpt hvitt lys.

Det blinkende lyset kan slås av med lysbryteren (9).

Vibrasjon

Bellman Vekkeklokke kan drive to BE1270 Bellman Sengristere (tilleggsutstyr) som kan plasseres under puten for å vekke brukeren når vekkeklokken aktiveres
Sengristere kobles til kontaktene (14).

Strømforsyning

LED-indikatoren (1) lyser kontinuerlig grønt når strømforsyningen er koblet riktig til.

Hvis LED-indikatoren (1) blinker grønt, er det interne reservebatteriet oppladet, men vekkeklokken har ingen ekstern strømforsyning, enten på grunn av strømbrudd eller fordi strømforsyningen ikke er koblet til.

Hvis LED-indikatoren (1) blinker gult, er reservebatteriet nesten utladet, og vekkeklokken har ingen ekstern strømforsyning, enten på grunn av strømbrudd eller fordi strømforsyningen ikke er koblet til. Batteriet må lades ved å koble til strømforsyningen og la vekkeklokken lade i minst 24 timer.

Kortfattet feilsøking

Symptom	Løsning
Ingenting skjer.	• Kontroller at strømforsyningen er koblet riktig til og at LED-indikatoren (1) lyser grønt.
LED-indikatoren (1) blinker.	• Kontroller at strømforsyningen er koblet riktig til.
LED-indikatorene i slumreknappen (4) tennes ikke når vekkeklokken blir slått på.	• Kontroller at strømforsyningen er koblet riktig til.
Vekkeklokken avgir ingen lydsignaler.	• Kontroller at lydknappen (7) er slått PÅ.
Vekkeklokken avgir ingen blinkende lyssignaler.	• Kontroller at lysbryteren (9) er slått PÅ.

Du finner mer informasjon om produktet på engelsk i tillegget.

1. LED-indikator for strømforsyning
2. Alarmviser
3. Urskive med belysning
4. Slumreknapp med belysning
5. Alarmbryter
6. Understell
7. Lydknapp
8. Signalbrytere for ekstern utløser
9. Lysknapp
10. Knapp for innstilling av alarm
11. Knapp for innstilling av klokkeslett
12. Inngang for strømforsyning
13. Inngang for ekstern utløser.
14. Vibrasjonsutgang
15. Analog telefoninngang
16. Programmeringsbryter
17. Blinkende lys

Budzik Bellman BE1341

Dziękujemy za wybranie produktu Bellman & Symfon.

Bellman & Symfon AB mają oddzielne produkty a także kompletne systemy przeznaczone dla osób niedosłyszących. Przykładem tego jest system Bellman Visit 868, który składa się z kilku nadajników i odbiorników radiowych. Nadajniki wykrywają różne sytuacje w otoczeniu i przesyłają sygnał radiowy do odbiorników. Odbiorniki odbierają te sygnały i uruchamiają odpowiednio sygnalizację świetlną, dźwiękową i/lub wibracyjną.

Przed przystąpieniem do instalacji systemu prosimy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi.

Wstęp

Rozpakowywanie, instalacja oraz testowanie urządzenia

1. Podłącz zasilacz do gniazda (12). Dla prawidłowego działania budzik Bellman musi być podłączony do zasilania, co najmniej na 24 godziny. Przy pomocy pokrętła (11) ustaw aktualny czas
2. Włącz alarm ustawiając pokrętło (5) w pozycji 1. Przy pomocy pokrętła (10) obróć przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, wskazówkę alarmu na aktualny czas. Wówczas budzik Bellman Visit 868 zacznie emitować sygnały dźwiękowe i świetlne oraz wibracyjne jeżeli podłączony jest do urządzenia wibracyjnego BE1270 Bellman Bed-shaker (wyposażenie dodatkowe). Naciśnij przycisk drzemki Snooze (4). Zapali się podświetlenie zegara i wyłączy się alarm. Funkcja drzemki opóźnia alarm o około 3,5 minuty. Aby całkowicie wyłączyć alarm należy ustawić pokrętło (5) w pozycji 0.
3. Ustaw budzik Bellman Visit 868 w pozycji pionowej na płaskim podłożu. Budzik zazwyczaj ustawiany jest w pobliżu łóżka, ale można go ustawić także w innym miejscu gdzie będzie dobrze widziany i słyszany. Można także bez problemu zabrać swój budzik w podróż.

Działanie

Ogólne

Budzik BE 1341 Bellman Visit jest urządzeniem do stosowania wewnątrz pomieszczeń, które zwraca uwagę użytkownika dźwiękiem, sygnałami świetlnymi a także wibracyjnymi - jeżeli podłączone jest urządzenie wibrujące BE1270 Bellman Bed-shaker (wyposażenie dodatkowe). Urządzenie jest aktywowane przez budzik, przez podłączenie do gniazdka (13) lub poprzez bezpośrednie podłączenie do gniazdka telefonicznego (15).

Zegar

Budzik Bellman Visit 868 będzie wskazywał alarm przy pomocy dźwięku, migania, oraz wibracji przez okres do 15 minut, chyba że alarm zostanie wyłączony lub opóźniony - snooze. Dźwięk będzie się rozlegał na różnych częstotliwościach oraz o różnej sile, aby bardziej zwrócić uwagę użytkownika.

Ustawienie czasu
Przy pomocy pokrętła (11) ustaw aktualny czas

Ustawianie alarmu
Przy pomocy pokrętła (10) obróć wskazówkę alarmu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, w odpowiednie miejsce.
Aktywuj alarm przez obrócenie pokrętła (5) w pozycję 1. Jeżeli podłączony jest zasilacz, zapalą się kontrolki LED na przycisku Snooze (4).

Funkcja drzemki - Snooze
Przycisk snooze świeci się, gdy aktywowany jest alarm oraz miga, gdy aktywna jest funkcja drzemki. Aby oszczędzać wbudowaną baterię, przycisk snooze nie będzie świecił się lub migał, jeżeli odłączone jest zewnętrzne źródło zasilania np. nastąpiła przerwa w dopływie prądu. Funkcja drzemki opóźnia alarm o około 3,5 minuty, po naciśnięciu przycisku Snooze (4). W tym czasie diody LED na przycisku Snooze (4) będą migać.

Wyłączanie alarmu
Alarm zostaje całkowicie wyłączony po ustawieniu pokrętła (5) w pozycji 0.

Podświetlanie zegara
Zegar zostanie podświetlony, gdy uruchomi się alarm lub naciśnięty zostanie przycisk drzemki - snooze (4).

Podłączenie telefonu

Telefon można podłączyć do gniazda (15). Użyj przewodu giętkiego BE9105 (wyposażenie dodatkowe) oraz wtyczki adaptacyjne (wyposażenie dodatkowe).

Podczas aktywacji poprzez połączenie telefoniczne (15), dalsze aktywacje zostaną zignorowane na 45 sekund, jeżeli został naciśnięty przycisk Snooze (4).

Uruchamianie zewnętrzne

Istnieje możliwość podłączenia wyjścia budzika wibracyjnego do kilku urządzeń firmy Bellman & Symfon AB lub innego sprzętu, który może dawać sygnał lub podawać napięcie do wyzwalacza (13) w celu aktywacji. W ten sposób budzik Bellman Visit 868 może działać jako urządzenie alarmowe np. dla istniejącego systemu przeciwpożarowego.

Podczas aktywacji poprzez połączenie zewnętrzne (13), dalsze aktywacje zostaną zignorowane na 45 sekund, jeżeli został naciśnięty przycisk Snooze (4).

Wskazania oraz sygnały

Dźwiękowe

Budzik Bellman Visit 868 uruchamia alarm dźwiękowy. Maksymalny poziom dźwięku to 80 dBA w odległości 1 metra.
Główny zakres częstotliwości to 500 - 1000 Hz.

Dźwięk może zostać wyłączony przy pomocy przycisku (7).

Migające światło

Gdy zostanie aktywowany alarm budzika Bellman Visit 868 Alarm Clock, 4 wbudowana diody (17) zaczynają migać jasnym białym światłem.

Diody te mogą zostać wyłączone przy pomocy przycisku (9).

Wibracje

Budzik może zasilać dwa urządzenie wibrujące Bellman Bed-shakers (urządzenie dodatkowe), które umieszczone są pod poduszką, aby obudzić użytkownika, gdy aktywowany zostanie alarm.
Urządzenie wibracyjne należy podłączyć do gniazd (14).

Zasilacz

Dioda LED (1) świeci się na zielono, gdy zasilacz jest prawidłowo podłączony.

Gdy dioda LED (1) miga na zielono, oznacza to że ładowana jest wbudowana bateria, ale budzik nie dostaje zasilania, dlatego że nastąpił braku dopływu prądu lub zasilacz nie jest podłączony.

Gdy dioda LED (1) miga na żółto, oznacza to, że wbudowana bateria jest prawie całkowicie wyładowana oraz budzik nie dostaje zasilania, dlatego że nastąpił braku dopływu prądu lub zasilacz nie jest podłączony. Bateria musi zostać naładowana przez podłączenie zasilacza i pozostawienie go podłączonego do budzika przez co najmniej 24 godziny.

Rozwiązywanie problemów

Objaw	Rozwiązanie
Nic się nie uruchamia.	• Sprawdź czy zasilacz jest podłączony prawidłowo oraz dioda LED (1) świeci się na zielono.
Dioda LED (1) miga.	• Sprawdź czy zasilacz jest podłączony prawidłowo.
Diody LED na przycisku Snooze (4) nie zapalają się po włączeniu alarmu.	• Sprawdź czy zasilacz jest podłączony prawidłowo.
Budzik nie emituje żadnych sygnałów dźwiękowych.	• Sprawdź czy przełącznik (7) znajduje się w położeniu ON.
Budzik nie emituje żadnych sygnałów świetlnych.	• Sprawdź czy przełącznik (9) znajduje się w położeniu ON.

Dalsze informacje o produkcie w j. angielskim, patrz Dodatek.

1. Dioda LED zasilacza
2. Wskazówka alarmu
3. Podświetlany zegar
4. Podświetlany przycisk drzemki - snooze
5. Pokrętło alarmu
6. Podstawa
7. Przycisk dźwięku
8. Przełączniki sygnałowe dla wyzwalania zewnętrznego
9. Przycisk migania
10. Pokrętło połączenia telefonicznego
11. Pokrętło ustawiania zegara
12. Wejście dla zasilacza
13. Wejście dla wyzwalania zewnętrznego.
14. Wyjście dla urządzenia wibracyjnego
15. Wejście dla analogowej linii telefonicznej
16. Przycisk programowania
17. Migające lampki

Relógio Despertador Bellman BE1341

Agradecemos a sua escolha dos produtos da Bellman & Symfon.

A Bellman & Symfon AB tem ambos os produtos em separado, e igualmente sistemas completos equipados para ajudar pessoas com insuficiência auditiva. Um exemplo disso é o Sistema Bellman Visit 868, que é constituído por transmissores e receptores de rádio. Os transmissores detectam eventos diferentes na área circundante e transmitem um sinal de rádio para os receptores. Os receptores detectam o sinal e fornecem indicações utilizando luzes, som e/ou vibração.

Leia todo o manual de utilizador antes de começar a instalar os produtos.

Ligação do dispositivo

Retirar da embalagem, instalar e testar a unidade

1. Ligue a fonte de alimentação à tomada (12). O Relógio Despertador Bellman tem de estar ligado à corrente eléctrica durante pelo menos 24 horas para funcionar correctamente.

   Defina a hora correcta com o Botão de Definição de Hora (11).
2. Ligue o alarme com o Regulador do Alarme (5) rodando-o para a posição 1. Rode o ponteiro do alarme no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio utilizando o Botão de Chamada de Alarme (10) até que o alarme no relógio seja activado. O Relógio Despertador Bellman emitirá sons e sinais de luz e, se estiver ligado a um Alarme Vibratório de Cama BE1270 Bellman (acessório), este vibrará. Prima o Botão Snooze (4). A luz de fundo no mostrador do relógio liga-se ao mesmo tempo que o alarme é desligado. A função de snooze (descanso) retarda a chamada de alarme por aproximadamente três minutos e meio. O Regulador de Alarme (5) é mudado para a posição 0 para desligar completamente o alarme.
3. Coloque o Relógio Despertador Bellman na vertical, sobre uma superfície horizontal. Geralmente, o Relógio Despertador é colocado junto à cama, mas também pode ser colocado em qualquer outro local onde possa ser visto e ouvido facilmente. Pode também transportar facilmente o Relógio Despertador para onde for.

Função

Geral

O Relógio Despertador Bellman BE 1341 é um despertador para utilização no interior, que atrai a atenção do utilizador através de sinais sonoros e de luz, e também através de vibração se estiver ligado um Vibrador de Cama Bellman BE1270 (acessório).
O vibrador é activado pelo alarme do despertador, através da ligação a uma entrada de sinal exterior (13) ou através de ligação directa a uma tomada de telefone (15).

Relógio

O Relógio Despertador Bellman indicará uma chamada de alarme através de som, flash e vibração, durante até 15 minutos, a não ser que o alarme seja desligado ou colocado em snooze (descanso). O som abrange várias frequências e aumenta de volume para atrair melhor a atenção.

Definição da hora actual
Defina a hora correcta com o Botão de Definição de Hora (11).

Definir uma chamada de alarme
Rode o Ponteiro de Alarme no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a hora de alarme pretendida, utilizando o Botão de Chamada de Alarme (10).
Active o alarme rodando o Regulador do Alarme (5) para a posição 1. Se a unidade de alimentação eléctrica estiver ligada, os LEDs no Botão de Snooze (4) acendem-se.

Função de snooze (descanso)
O botão de snooze liga-se quando o alarme é activado e pisca quando a função de snooze é activada. Para conservar a pilha auxiliar incorporada, o botão de snooze não se liga nem pisca quando a alimentação eléctrica externa está desligada, por exemplo, durante uma falha de energia.
A função de snooze no alarme retarda a chamada de alarme durante aproximadamente três minutos e meio quando se prime o Botão de Snooze (4). Durante este período, os LEDs no Botão de Snooze (4) piscarão.

Desligar a chamada de alarme
O alarme é desligado completamente colocando o Regulador do Alarme (5) na posição 0.

Iluminação do mostrador do relógio
A luz de fundo do mostrador do relógio liga-se quando o despertador emite sons ou quando o botão de snooze (4) é premido.

Ligação ao telefone

O telefone é ligado através da Entrada de Sinal Telefónico (15). Utilize o fio de telefone flexível BE9105 (acessório) e uma ficha adaptadora (acessório).

Durante a activação através da ligação telefónica (15), outras activações podem ser ignoradas por 45 segundos se se premir o Botão de Snooze (4).

Sinal externo

É possível ligar a saída de sinal vibratório a vários produtos Bellman & Symfon AB ou a outro equipamento que produza um contacto ou voltagem a um sinal externo (13), para activação. Desta forma, o Relógio Despertador Bellman pode funcionar como um equipamento de alarme, por exemplo, para um alarme de incêndio existente.

Durante a activação através do Sinal Externo (13), outras activações podem ser ignoradas por 45 segundos se se premir o Botão de Snooze.

Indicadores e Sinais

Som

O Relógio Despertador Bellman emite um alarme sonoro. O volume de som é de 80 dBA no máximo a 1 metro.
O intervalo de frequência principal é 500 - 1000 Hz.

O som pode ser desligado através do Comutador de Som (7).

Luz intermitente

Quando o Relógio Despertador Bellman é activado, 4 luzes de flash (17) embutidas emitem uma luz branca intensa.

A luz intermitente pode ser desligada através do Comutador de flash (9).

Vibração

O Relógio Despertador Bellman pode activar dois Alarmes Vibratórios de Cama BE1270 (acessório) que são colocados debaixo da almofada para acordar o utilizador quando o Relógio Despertador Bellman é activado
O Alarme Vibratório de Cama é ligado às tomadas (14).

Alimentação eléctrica

O LED (1) está constantemente verde quando a unidade de alimentação eléctrica está ligada correctamente.

Quando o LED (1) pisca a verde, a pilha de reserva interna está carregada, mas o Relógio Despertador não tem alimentação eléctrica externa, seja devido a uma falha de corrente, ou porque a unidade de alimentação eléctrica não está ligada.

Quando o LED (1) pisca a amarelo, a pilha de reserva está quase gasta e o Relógio Despertador não tem alimentação eléctrica externa, seja devido a uma falha de corrente, ou porque a unidade de alimentação eléctrica não está ligada. A pilha tem de ser carregada ligando a unidade de alimentação eléctrica e permitindo que o Relógio Despertador carregue por pelo menos 24 horas.

Resolução rápida de problemas

Sintoma	Solução
Nada acontece.	• Verifique se a unidade de alimentação eléctrica está ligada correctamente e se o LED (1) está constantemente verde.
O LED (1) pisca.	• Verifique se a unidade alimentação eléctrica está ligada correctamente.
Os LEDs no Botão de Snooze (4) não se ligam quando o despertador é ligado.	• Verifique se a unidade alimentação eléctrica está ligada correctamente.
O Relógio Despertador não emite quaisquer sinais sonoros.	• Verifique se o Comutador de Som (7) está na posição ON (ligado).
O Relógio Despertador não emite quaisquer sinais de flash.	• Verifique se o Comutador de Flash (9) está na posição ON (ligado).

Para mais informações sobre o produto em inglês, consulte o Anexo.

1. LED de alimentação eléctrica
2. Ponteiro de alarme
3. Mostrador do relógio iluminado
4. Botão ‘snooze’ (descanso) iluminado
5. Regulador do alarme
6. Base
7. Comutador de som
8. Comutadores de sinal para sinal externo
9. Comutador para flash
10. Botão de chamada de alarme
11. Botão de definição de hora
12. Entrada de unidade de alimentação eléctrica
13. Entrada de sinal externo
14. Saída do sinal vibratório
15. Entrada de sinal de telefone analógico
16. Comutador de programação
17. Luzes intermitentes

Bellman Sat-budilnik BE1341

Hvala što ste odabrali proizvode kompanija Bellman & Symfon.

Bellman & Symfon AB imaju odvojene proizvode i kompletne sisteme opremljene da pomognu ljudima sa oštećenim sluhom. Primer ovoga je Sistem Bellman Visit 868, koji se sastoji od jednog broja radio odašiljaèa i prijemnika. Odašiljaèi detektuju različite događaje u okolini i prenose radio signal do prijemnika. Prijemnici hvataju ovakav signal i daju indikacije uz pomoæ svetla, zvuka i/ili vibracije.

Proèitajte do kraja celo uputstvo za korisnike, a zatim poènite da koristite proizvod.

Kako poèeti

Raspakivanje, instaliranje i testiranje

1. Uključite deo za napajanje u utičnicu (12). Bellman budilnik mora da bude povezan na električnu struju najmanje 24 sata da bi pravilno funkcionisao. Podesite taèno vreme uz pomoæ Ruèke za podešavanje vremena (11).
2. Uključite alarm uz pomoæ Biranja alarma (5), tako što æete ga okrenuti u položaj 1. Okrenite pokazivaè alarma u smeru obrnutom od kazaljke na satu uz pomoæ Ruèice za alarm (10), dok se alarm na satu ne aktivira. Bellman Sat budilnik æe tada emitovati zvučne i svetlosne signale, a ako je priključen i Bellman šejker za krevet BE 1270 (dopunski), onda æe i vibrirati. Pritisnite Dugme za odloženo zvonjenje (4). Svetlo na pozadini lica sata æe se uključiti u isto vreme kada se alarm isključi. Funkcija odloženog zvonjenja odlaže alarm za približno 3,5 minuta. Alarm je kompletno isključen kada se Biranje alarma (5) okrene u položaj 0.
3. Postavite Bellman Sat budilnik uspravno na ravnu površinu. Budilnik se obično postavlja pored kreveta, ali se isto tako može postaviti negde drugde odakle se može videti i čuti. Takođe možete nositi budilnik sa sobom, gde god da idete.

Funkcija

Opšte

Bellman Sat budilnik BE 1341 je budilnik za kuænu upotrebu, koji privlaèi pažnju korisnika zvučnim i svetlosnim signalima, kao i vibracijom ako je priključen BE1270 Bellman šejker (dodatno).
Aktivira ga satni alarm, tako što se povezuje na eksternu utičnicu okidaèa (13) ili direktnim povezivanjem na telefonsku utičnicu (15).

Sat

Bellman budilnik æe davati signal alarma putem zvuka, trepæuæeg svetla i vibracije u trajanju do 15 minuta, ako se alarm ne isključi ili prebaci na odloženo zvonjenje. Zvuk pokriva opseg od nekoliko frekvencija i pojaèava se da bi bolje privukao pažnju.

Podešavanje vremena
Podesiti taèno vreme uz pomoæ Ruèke za podešavanje vremena (11).

Podešavanje alarma
Okreæite pokazivaè alarma u smeru suprotnom od kazaljke na satu do željenog vremena za alarm uz pomoæ Ruèke za alarm (10).
Aktivirajte alarm okretanjem Biraèa alarma (5) u položaj 1. Ako je povezan ureðaj na struju, LED svetlo u dugmetu za odloženo zvono (4) æe se upaliti.

Funkcija za odloženo zvono
Dugme za odloženo zvonjenje sija kada je alarm aktiviran i trepæe kada je funkcija odloženog zvona aktivirana. Da saèuvate ugraðenu bek-ap bateriju, dugme za odloženo zvonjenje neæe svetleti niti treptati ako je isključèeno spoljno napajanje strujom, tj. tokom prestanka struje.
Kada pritisnete Dugme za odloženo zvonjenje (4), funkcija odloženog zvonjenja na budilniku odlaže zvono za približno 3,5 minuta. Tokom ovog vremena, svetlosni ekran na Dugmetu za odloženo (4) zvonjenje æe treptati.

Isključèivanje alarma
Alarm je kompletno isključèen kada se Biranje alarma (5) okrene u položaj 0.

Osvetljenje na licu sata
Svetlo na pozadini lica sata æe se uključiti kada se oglasi alarm ili kada je pritisnuto Dugme za odloženo zvonjenje (4).

Povezivanje telefona

Telefon se povezuje preko Telefonske utičnice (15). Upotrebite telefonski savitljivi kabl BE9105 (dopunska) i utikaè adaptera (dopunski).

Tokom aktiviranja preko telefonske utičnice (15), ako je pritisnuto Dugme za odloženo zvonjenje (4), kasnija aktiviranja se mogu ignorisati tokom 45 sekundi.

Eksterni jezièak

Moguće je povezati izlaz vibratora na nekoliko proizvoda Bellman & Symfon AB, ili na drugu opremu koja stvara kontakt ili napon na eksternom jezičku (13) radi njegovog aktiviranja.
Na taj naèin, Bellman Sat-budilnik može da radi sa opremom za alarm, npr. sa postojeæim požarnim alarmom.

Tokom aktiviranja preko Eksternog jezička (13), ako je pritisnuto Dugme za odloženo zvonjenje (4), kasnija aktiviranja se mogu zanemariti tokom 45 sekundi.

Indikatori i signali

Zvuk

Zvuk alarma Bellman Sata-budilnika Jaèina zvuka je 80 dBA maksimalno, na 1 metar. Glavni opseg frekvencije je 500 - 1000 Hz.

Zvuk može da se isključi uz pomoæ Dugmeta za zvuk (7).

Trepæuæe svetlo

Kada je aktiviran Bellman Sat-budilnik, svetli 4 ugrađena trepćuća svetla jasnim belim svetlom

Trepćuće svetlo može da se isključi uz pomoć Prekidača svetla (9).

Vibracija

Bellman Sat-budilnik može da napaja dva Bellman-ova šejkera za krevet BE1270 (dopunska), koja su smeštena ispod jastuka da bi budila korisnika kada se aktivira Bellman Sat-budilnik. Šejker za krevet je povezan sa utičnicom (14).

Napajanje strujom

Ekran (1) je konstantno zelen kada je uređaj za povezivanje na struju pravilno priključen.

Kada ekran (1) trepće zelenim svetlom, interna bek-ap baterija se puni, ali Budilnik nema eksterno napajanje strujom, bilo usled nestanka struje ili zbog toga što uređaj za povezivanje nije priključen.

Kada ekran (1) trepće žutim svetlom, interna bek-ap baterija je skoro prazna, a Budilnik nema eksterno napajanje strujom, bilo usled nestanka struje ili zbog toga što uređaj za povezivanje nije priključen. Baterija mora da se puni tako što se uređaj priključi na struju i Budilnik ostavi da se puni najmanje 24 sata.

Rešavanje problema ukratko

Simptom	Rešenje
Ništa se ne dešava.	Proverite da li je uređaj za povezivanje pravilno utaknut i da je ekran (1) je konstantno zelen.
Ekran (1) trepće.	Proverite da li je uređaj za povezivanje pravilno utaknut.
Svetlo na Dugmetu za odloženo zvonjenje (4) ne svetli kada je alarm isključen.	Proverite da li je uređaj za povezivanje pravilno utaknut.
Bellman Sat-budilnik ne emituje nikakve zvučne signale.	Proverite da li je Prekidač za zvuk (7) u ON položaju.
Sat-budilnik ne emituje nikakve svetlosne signale.	Proverite da li je Prekidaè za svetlo (9) u ON položaju.

Za više informacija o proizvodu na engleskom jeziku, pogledati Dodatak.

1. Svetlo za napajanje strujom
2. Pokazivaè alarma
3. Osvetljeno lice sata
4. Osvetljeno dugme za odloženo zvonjenje
5. Pokazivaè alarma
6. Postolje
7. Prekidaè za zvuk
8. Signalni prekidaèi za eksterni jezièak
9. Prekidaè za svetlo
10. Ruèica za alarm
11. Ruèica za podešavanje vremena
12. Ulaz za uređaj za napajanje na struju
13. Ulaz za eksterni jezièak
14. Izlaz vibratora
15. Analogni ulaz za telefon
16. Prekidaè za programiranje
17. Trepæuæe svetlo

Bellman Väckarklocka BE1341

Tack för att du valt produkter från Bellman & Symfon.

Bellman & Symfon AB har dels separata produkter men också hela system med inriktning på att hjälpa människor med en försämrad hörsel. Ett exempel är Bellman Visit 868-systemet som består av ett antal radiosändare och radiomottagare. Sändarna känner av olika händelser i omgivningen och sänder en radiosignal till mottagarna. Mottagarna tar emot denna signal och indikerar med ljus, ljud och/eller vibration.

Läs igenom hela bruksanvisningen först och börja sedan att använda produkterna.

Att komma igång

Packa upp, montera och prova apparaten

1. Anslut batterieliminatorn i uttaget (12). För att fungera korrekt måste Bellman Väckarklocka ha varit ansluten till elnätet i minst 24 timmar. Ställ in rätt tid med Tidsinställningsvredet (11).
2. Sätt på alarmet med Alarmvredet (5) genom att vrida det till läge 1. Vrid alarmvisaren motsols med hjälp av Väckningsvredet (10) till dess att alarmet på klockan aktiveras. Bellman Väckarklocka kommer att avge ljud- och ljussignal – och i de fall en Bellman Sängvibrator, BE1270 (tillbehör) är ansluten kommer denna att vibrera. Tryck på Snooze-knappen (4). Bakgrundsbelysningen till urtavlan tänds samtidigt som alarmet tystnar. Snooze-funktionen fördröjer väckningen i cirka 3,5 minuter. För att helt stänga av alarmet vrids Alarmvredet (5) till läge 0.
3. Placera Bellman Väckarklocka stående på ett plant underlag. Vanligtvis placeras Väckarklockan nära sängen men den kan också placeras på någon annan plats där den hörs och syns bra. Man tar också enkelt med sig sin Väckarklocka dit man går.

Funktion

Allmänt

Bellman Väckarklocka, BE1341, är en Väckarklocka för inomhusbruk som påkallar uppmärksamhet med ljud- och ljussignaler - samt i de fall en Bellman Sängvibrator, BE1270 (tillbehör) är ansluten även genom vibration.
Aktivering sker via klockans alarm, via anslutning till ingången för extern trigg (13) eller via direktanslutning till telefonjack (15).

Klocka

Bellman Väckarklocka larmar med ljud, blixt och vibration för väckning i max 15 minuter om inte klockan stängs av eller snoozas. Ljudet sveper över olika frekvenser och ökar i styrka för att förbättra uppfattbarheten.

Inställning av aktuell tid
Ställ in rätt tid med Tidsinställningsvredet (11).

Inställning av väckning
Vrid Alarmvisaren motsols till önskad väckningstid med hjälp av Väckningsvredet (10). Aktivera alarmet genom att vrida Alarmvredet (5) till läge 1. Om batterieliminatorn är inkopplad kommer lysdioderna i Snooze-knappen (4) att lysa.

Snooze-funktionen
Snooze-knappen lyser när alarmet är aktiverat och blinkar när snooze-funktionen är aktiverad. För att spara på det inbyggda backupbatteriet varken lyser eller blinkar snooze-knappen när den externa strömförsörjningen inte är inkopplad t.ex. vid strömavbrott.
Vid alarm fördröjer Snooze-funktionen väckningen i cirka 3,5 minuter, genom att man trycker på Snooze-knappen (4). Under denna tid blinkar lysdioderna i Snooze-knappen (4).

Avstängning av väckningen
Alarmet stängs av helt genom att man vrider Alarmvredet (5) till läge 0.

Belysning av urtavlan
Då klockan larmar eller då Snooze-knappen (4) trycks in tänds urtavlans bakgrundsbelysning.

Telefonanslutning

Telefonanslutning sker via Telefoningången (15). Använd Telefonsladden BE9105 (tillbehör) och en mellanpropp (tillbehör).

Vid aktivering via telefonanslutningen (15) kan ytterligare aktiveringar ignoreras i 45 sekunder om Snooze-knappen (4) trycks in.

Extern trigg

Till Extern trigg (13) kan man ansluta vibratorutgången på någon av Bellman & Symfon AB:s produkter eller annan utrustning som ger en slutning eller spänning för aktivering. På så sätt kan man få Bellman Väckarklocka att fungera som en väckningsutrustning för t.ex. ett befintligt brandlarm.

Vid aktivering via Extern trigg (13) kan ytterligare aktiveringar ignoreras i 45 sekunder om Snooze-knappen (4) trycks in.

Indikeringar och Signaler

Ljud

Bellman Väckarklocka larmar med ljud. Ljudvolymen är max 80 dBA vid 1 meter. Det huvudsakliga frekvensinnehållet ligger mellan 500 och 1000 Hz.

Ljudet kan stängas av med Ljudomkopplaren (7).

Blixtljus

Vid aktivering av Bellman Väckarklocka blixtrar 4 inbyggda blixtlampor (17) med ett skarpt vitt sken.

Blixtljuset kan stängas av med Blixtomkopplaren (9).

Vibration

Bellman Väckarklocka kan driva två Bellman Sängvibrator BE1270 (tillbehör) som placeras under huvudkudden så att man vaknar när Bellman Väckarklocka aktiveras Sängvibratorn kopplas till uttagen (14).

Strömförsörjning

Lysdioden (1) lyser konstant grönt när batterieliminatorn är korrekt inkopplad.

När Lysdioden (1) blinkar grönt är det interna backupbatteriet uppladdat men Väckarklockan har ingen extern strömförsörjning, antingen på grund av strömavbrott eller så är batterieliminatorn inte inkopplad.

När Lysdioden (1) blinkar gult är backupbatteriet nästan slut och Väckarklockan har ingen extern strömförsörjning, antingen på grund av strömavbrott eller så är batterieliminatorn inte inkopplad. Batteriet måste laddas genom att ansluta batterieliminatorn och låt Väckarklockan ladda i minst 24 timmar.

Kortfattad felsökning

Symptom	**Åtgärd**
Ingenting händer.	• Kontrollera att batterieliminatorn är korrekt inkopplad och att Lysdioden (1) lyser konstant.
Lysdioden (1) blinkar.	• Kontrollera att batterieliminatorn är korrekt inkopplad.
Lysdioderna i Snooze-knappen (4) lyser inte när klockalarmet är påslaget.	• Kontrollera att batterieliminatorn är korrekt inkopplad.
Väckarklockan ger inga ljudsignaler.	• Kontrollera att Ljudomkopplaren (7) står i läge ON.
Väckarklockan ger inga blixtsignaler.	• Kontrollera att Blixtomkopplaren (9) står i läge ON.

För djupare information om produkten på engelska, se vidare under Appendix.

1. Lysdiod för strömförsörjning
2. Alarmvisare
3. Belyst urtavla
4. Belyst Snooze-knapp
5. Alarmvred
6. Fot
7. Ljudomkopplare
8. Signalomkopplare för extern trigg.
9. Blixtomkopplare
10. Väckningsvred
11. Tidsinställningsvred
12. Ingång för batterieliminator
13. Extern trigg ingång.
14. Vibratorutgångar
15. Analog Telefoningång
16. Programmeringsstift
17. Blixtlampor

Appendix - Further information

Further information

Adjustments

No adjustments apart from setting the time and selecting the call time are required for normal use. The relevant descriptions are provided below, if you wish to change a setting for some reason.

Signal pattern on external trigger

The signal type set during external activation and indicators and signals activated by an external trigger can be altered using the switches (8), see figure below.

DIP switch settings	LED pattern	Sound	Vibration	Flash
	Green is constantly lit	1 x ding dong, low-frequency tone	Separate	Yes
	Green blinks constantly	2 x ding dong, high-frequency tone	Separate	Yes
	Yellow is constantly lit	1 x ring, low-frequency tone	Short	Yes
	Yellow blinks constantly	2 x ring ring, high-frequency tone	Short	Yes
	Orange blinks constantly	Baby	Rapid	Yes
	Orange blinks constantly	Baby	Rapid	Yes
	Red and Orange constantly blink	VMA constant	Long	Yes
	Red blinks constantly	Fire alarm constant	Long	Yes

Testing

It is easy to test the Bellman Alarm Clock, BE1341. If the Alarm Clock does not work as described below, you can check further under Troubleshooting guide.

How to test

The BE1341 Bellman Alarm Clock should always be connected to the electric socket with the enclosed power supply unit.

To test the flashing light, sound and vibration with the BE1270 Bellman Bed-shaker (accessory):

- Switch on the alarm with the Alarm Dial (5) by turning it to position 1
- Turn the Alarm Pointer anticlockwise using the Alarm Call Knob (10) until the alarm on the clock is activated.
- The Bellman Alarm Clock will give the following indications:
    - Switching on clock face background illumination (3).
    - Flashing with the flashing lights (17) on the front, provided that the Flash Switch (9) is in the ON position.
    - Emitting a sound signal, provided that the sound switch (7) is in the ON position.
    - A BE1270 Bellman Bed-shaker (accessory) will vibrate if connected

Two tests are required to carry out a full test of the external trigger; one to test contact and another to test voltage. For further information see Activation. Please note that when the Snooze Button (4) is pressed during an alarm from an external trigger, any further alarm via the external trigger will be ignored for 45 seconds.

- Connect the alarm unit to the external trigger input (13).
- Activate the alarm.
- The Bellman Alarm Clock will give the following indications:
    - Flashing with the flashing lights (17) on the front, provided that the Flash Switch (9) is in the ON position.
    - Emitting the sound signal selected via the external trigger signal switch (8), provided that the Sound Switch (7) is in the ON position.
    - If the BE1270 Bellman Bed Shaker (accessory) is connected, it will vibrate in the way selected via the external trigger signal switch (13).

To test the built-in telephone connection:

- Connect input (15) on the Bellman Alarm Clock to an analogue telephone socket using a BE9105 telephone flex (accessory) and an adapter plug (accessory).
- Ring the telephone number
- The Bellman Alarm Clock will give the following indications:
    - Flashing with the flashing lights (17) on the front, provided that the Flash Switch (9) is in the ON position.
    - Emitting a ring-type sound signal, provided that the Sound Switch (7) is in the ON position.
    - The BE1270 Bellman Bed Vibrator (accessory) will vibrate if connected

Trouble shooting

You can carry out a number of checks yourself before sending a product for repair.

Troubleshooting guide

Symptom	Solution
Nothing happens.	• Check that the power supply unit is connected correctly.
The LED (1) blinks.	• Check that the power supply unit is connected correctly.
The LEDs in the Snooze Button (4) do not come on when the alarm clock is switched on.	• Check that the power supply unit is connected correctly.
The Alarm Clock does not emit any sound signals.	• Check that the Sound Switch (7) is in the ON position.
The Alarm Clock does not emit any flash signals.	• Check that the Flash Switch (9) is in the ON position.

Technical information

Power supply

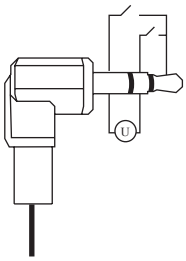
Mains power: 7.5 V DC / 1500 mA with power supply unit BE9216 (Europe) and BE9217 (United Kingdom).

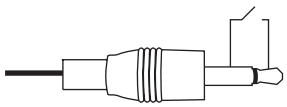
Battery power: Internal NiMh type back-up battery. The internal back-up battery must be changed at a service workshop.

Charging: Via the power supply unit. The discharged back-up battery will take at least 24 hours to charge.

Activation

Alarm call: Built-in clock/alarm call function





Analogue telephone network: 26 - 120 V RMS, 15 - 100 Hz.

External trigger: 3.5 mm stereo (mono provides a connection) jack plug.
Connection: between the inner and outer pins of the mono type 3.5 mm jack plug or between the middle/inner and outer pins of the stereo type 3.5 mm jack plug, see diagram.
DC: 2 to 30 V between the inner pin and middle pin on the stereo type 3.5 mm jack plug, see diagram.
AC: 3 to 24 V RMS 5 -150 Hz between the inner pin and middle pin on the stereo type 3.5 mm jack plug, see diagram.

Output signals

Built-in sound signal:	80 dBA maximum at 1 metre with a main frequency range of 500 - 1000 Hz.
Built-in flash light signal	Approx. 10 Candela. Warning! Flashes can cause epileptic attacks.
Vibrator power	2.0 - 4.0 V DC

Additional information

For indoor use only	
Size B x H x D:	110 x 130 x 92 mm
Weight:	460 g
Colour:	White with red base and red buttons/dials
Flex length:	Power supply unit 1.8 m

Accessories

Bellman Bed Vibrator BE1270
Bellman External Trigger Cable BE9086
Bellman Telephone Flex BE9105
Adapter plug for the appropriate country